MINISTERIO PUBLICO A CONFIRMA

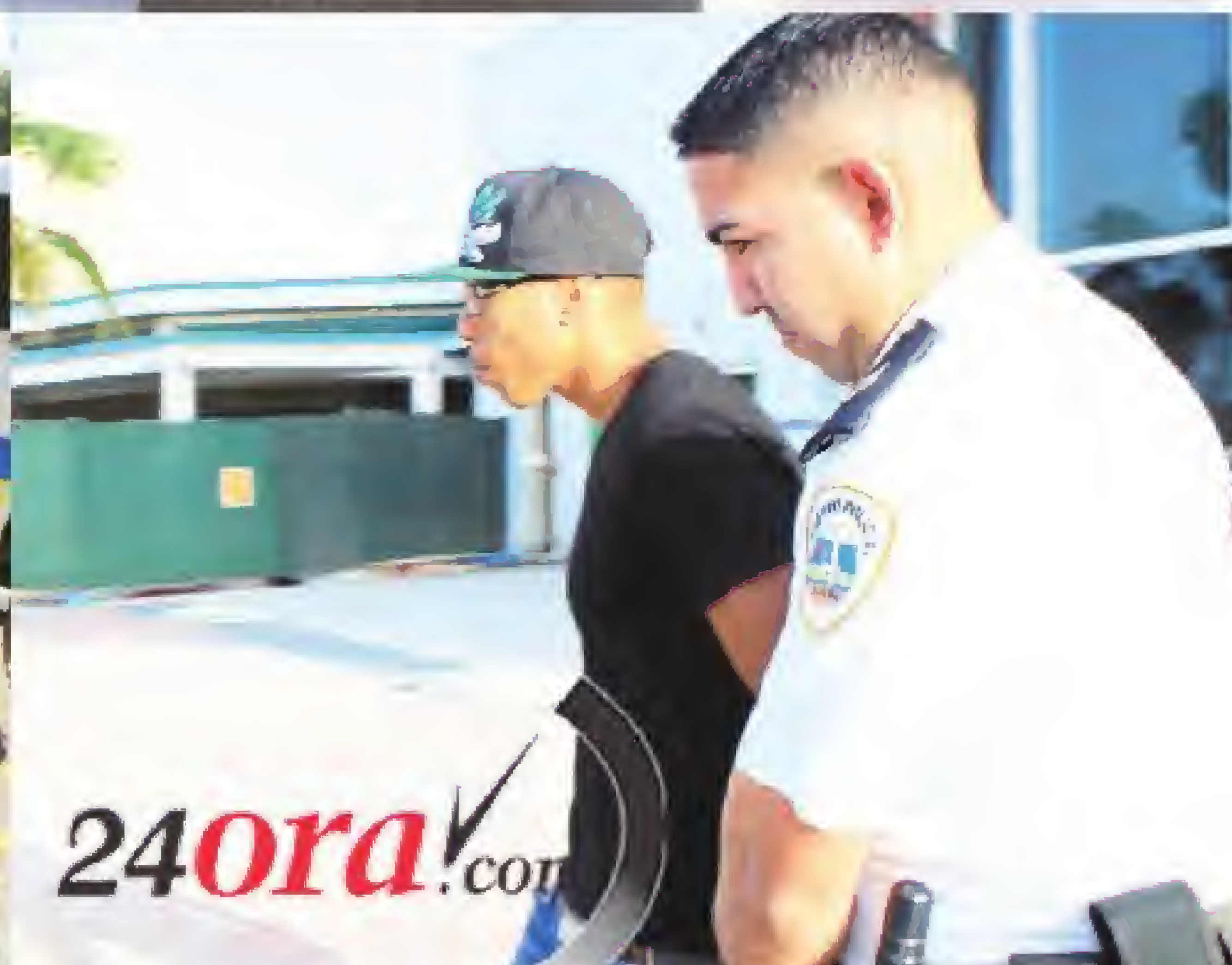
A DETENE 3 HOBEN ENVOLVI DEN TIRAMENTO DILANTI DI CLUB 21,

PERO AINDA NADA DI STANLEY GEERMAN

GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

24ora.com





HOPI bon trabao, nos polisnan a bin ta haci, pa cual ayera tardi a pone man riba 3 hoben, kendenan tabata na punto di subi avion pa huy pa Hulanda.

Nan a cumpra un pasashi "one way" y a prepara nan mes pa bandona nos isla. Di acuerdo cu informacion hudicial, nan tambe tabata hunto cu e sospechoso Stanley Geerman, na momento el a tira Edison Graciete, diadomingo mainta dilanti Club 21.

Dor di tende varios testigo, Polis a haya masha informacion cu a conduci na detene e 3 hobennan aki, y no ta exclui cu mas hende por keda deteni. Sigur si mira e grabacion, por conclui tabatin mas hoben presente e diadomingo mainta fatal aki.

Ministerio Publico a confirma pa AWEMainta, cu e trio aki a keda deteni, ora cu nan tabata cla pa bandona nos isla pa bay Hulanda.

Ta trata aki sigur di "zware jongen" y nan a keda identifica como Franklin Andre Richinel Hertz, naci na Aruba dia 28-02-1993 (20 aña) y biba na Tanki Leendert. E otro sospechoso ta Kevin Shaun Peterson, naci na Aruba dia 28-05-1990 (23 aña) y tambe ta biba na Tanki Leendert. Nan ta ser sospecha di tiramento cu a causa morto di Marco Brete, kende a bira victima, ya cu e no ta meti cu e hobennan. E di tres sospechoso ta Edward Theodoor van de Bent, naci na Aruba dia 7-01-1993 (20 aña) y biba na Primavera.

E sospechoso mayor, Stanley Geerman, si ta sigui ta profugo di ley pero keto bay autoridad policial ta buscando e sospechoso aki. Riba e video graba por mira claramente con e t'esun cu a saca e arma di candela y ta tira e victima mortalmente den su cabes, causando morto instantaneo di Edison Graciete.

E potretnan aki ta danki na colaboracion di 24Ora.com

Rapport 'Roadmap to Preclearance' entrega na Secretario di Estado Teeven

Teeven "Mi ta impresiona di e rol cu Eman a hunga den e proceso aki"

DEN HAAG- Rapport "Roadmap to Preclearance", un estudio di factibilidad a wordo entrega diaranson mainta na secretario di estado Teeven na Den Haag dor di Prome



Minister di Aruba Mike Eman. Presente na e ocasion special aki tabata Minister Sevinger y e grupo di trabou conhunto cu a traha riba e rapport solido y extenso aki, entre nan e dos presidentenan Cedrick Tilma y Hans Gerritsen. Tambe tabata presente representante di KLM Sra. Rintel y Brigade Generaal di Kon.Marechaussee Harry van den Brink. Tanto Hulanda como Aruba ta cla pa ehecuta e proposicionnan den e rapport. Prome Minister Eman a duna splicacion con a start cu e proyecto aki y kico tabata e pensamento tras di un sistema di preclearance na Aruba pa paisnan den e region Schengen. Despues di e prome contacto mas di dos aña pasa cu sra. Mulder di 'Immigratie- en Naturalisatiedienst' (IND) a forma un grupo di trabou conhunto cu a traha diligentemente riba e proyecto aki. Esaki ta un bunita ehempel di cooperacion den Reino. Cu e rapport 'Roadmap to Preclearance' por sigui traha hunto pa con riba un manera innovativo amplia e fronteranan tanto literalmente como figurativamente. Hunto por haci e biahenan entre Aruba y Schiphol mas sigur y lihe.

Secretario di Estado Teeven a ilustra un bes mas riba e importancia y balor adicional di Reino. "Mi ta masha impresiona di e rol cu Eman a hunga den e proceso aki", Teeven a bisa. E proposicion ta pa instala un stuurgroep cu Prome Minister Eman como presidente pa mas lihe posibel bay over na implementacion di e proyecto preclearance cu ta algo unico den Europa y Reino. Aruba ta cuminsa caba cu instalacion di e sistema 'Happy Flow'. Esaki ta encera cu na aeropuerto Reina Beatrix ta instala 4 gate dor di cual e pasahero ta pasa te yega na porta di avion. E sistema moderno cu ta maneha fronteranan y ta pone Aruba den un posicion super special, sigur pa loke ta e funcion di hub cu Aruba ta trahando riba dje. Cu e paso aki e pasahero ta yega su destino den un forma lihe y sigur.



ATIA ta di opinion

Mester di castigo mas severo, pasobra e ta mucho abao y no ta contribui na baha criminalidad

Nos sistema di ley tin un "draaideureffect"; sera awe, sali mañan

ATIA, representando comercio, na prome lugar ta lamenta e dos casonan di asesinato cu a tuma lugar den weekend. E casonan ta serio y alarmante. Esaki no ta malo solamente pa seguridad di nos pais, pero tambe p'e imagen di Aruba internacionalmente.

Prevencion y represion mester bay man den man

Criminalidad ta costa hopi placa y por forma un risico p'e continuidad di un compania. P'e motibo comerciantenan ta haci hopi inversion pa preveni criminalidad na nan negoshi, manera proteha nan propiedad dor di pone hekwerk, inverti den sistema di alarma, den camara di seguridad, den security guards, etc. Tur esaki pa limita daño na nan compania.

Cuerpo Policial lo mester percura pa represion. E extra atencion y accion den nos trafico y control general dor di nos Cuerpo Policial ta di aplaudi. Comercio ta spera cu esaki lo keda tuma lugar structuralmente y sistematicamente. E combinacion di prevencion y represion lo mester contribui na aumenta e seguridad di nos pais.

Control na nos costanan

Ultimo tempo diferente asalto cu arma a wordo cometi na negoshinan. E pregunta cu regularmente ta wordo haci ta con e armanan aki ta drenta Aruba?

Tambe den algun caso tabata trata di crimen cometi dor di personanan cu no ta biba legal na Aruba, y cu ta bin for di paisnan den nos region.

Den varios ocasion durante Dialogo Social gremionan (comercial) a pone enfasis riba mas control na nos fronteranan. E punto aki a wordo priminti y palabra entre partnersnan social.

Crimen habitual

ATIA a cuestiona na varios ocasion e proteccion cu nos sistema di ley ta duna nos pais ora ta trata di crimen manera atraco arma, joyriding y crimen contra nos turismo.

ATIA ta kere firme den e trayecto di re-socialisacion y educacion, pero tambe den proteccion di nos comunidad di esnan cu ta comete crimen continuo causando daño na nos seguridad nacional.

E castigonan na Aruba ta mucho abao pa crimen habitual. Aunke cu e procesonan di castigo penal ta masha dificil pa cambia, tog mester por discuti wak con por haci castigo pa un recidivista mas pisa, pasobra actualmente nos sistema di ley tin un "draaideureffect": malhechornan ta drenta y sali bek den libertad (mucho) liher.

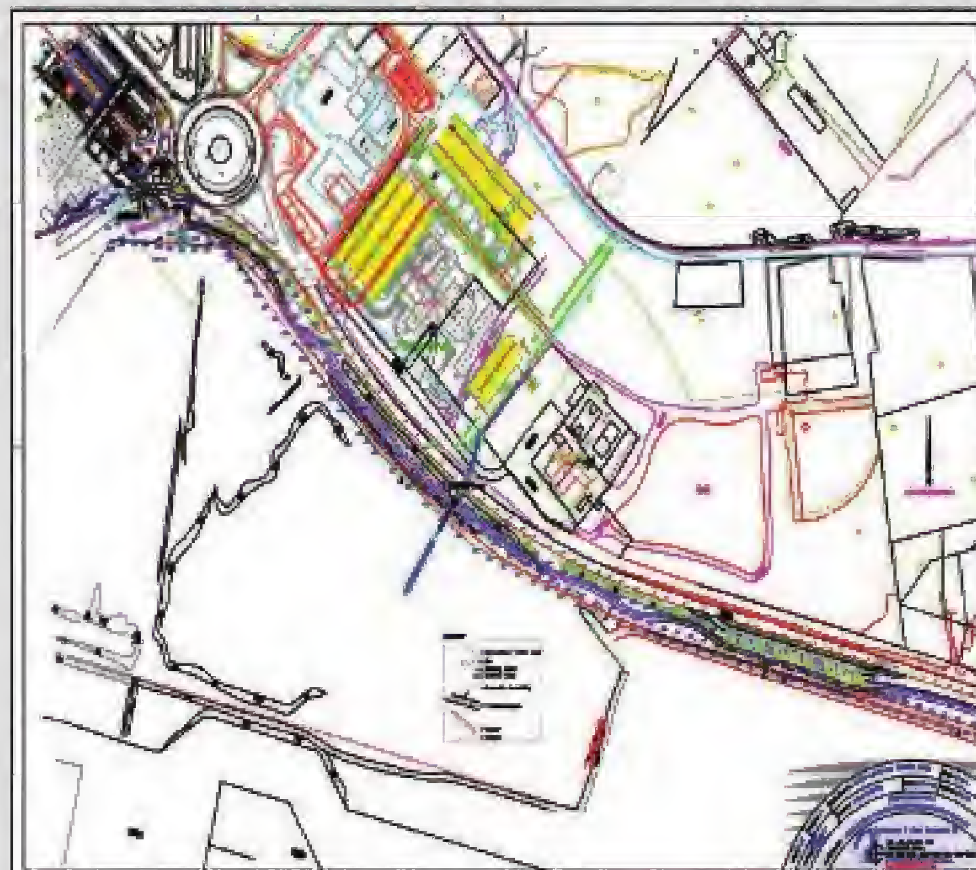
ATIA ta di opinion cu castigo mas severo pa recidivista lo por contribui na baha criminalidad.

Y ta felicita Arubaanse Wegen Bouw cu a gana destaho

Minister Benny Sevinger contento cu pronto ta cuminsa Fase 2 di Linear Park

Otro stap den e caminda pa ehecucion di e di dos fase di Linear Park a keda concretisa ayera. Cumpliendo cu e reglanan stipula pa ley y di transparencia, e destaho publico pa e proyecto di pais Aruba a tuma luga y Minister Benny Sevinger ta felicita e compania local Arubaanse Wegenbouw como esun selecta. "Nos ta contento cu un compania manera Arubaanse Wegenbouw ta bay zorg pa e proyecto importante aki. Nos tin bon experiencia cu nan y pesey nan ta gosa di nos confianza." Arubaanse Wegenbouw a presenta e miho oferta y como tal ta keda encarga pa ehecuta e di dos fase di e proyecto exitoso aki. Un total di cinco compania a participa den e proceso aki. E trabou cu lo cuminsa pronto y lo tin duracion di binti siman. E proyecto ta bay conecta e infrastructura ya existente for di rotonde Las Americas te banda di sede di Brandweer na aeropuerto. E proyecto tin un balor di 1.8 miyon Florin. E ta representa un paso grandi mas den e vision completo di BoAruba y ta expande e facilidadnan cu awe tur atardi y anochi un cantidad grandi di ciudadanonan ta haci uzo di dje pa ehercita of djis relaha.

E proyecto ta consisti di construccion di un voetpad y un fietspad cu lo core pega cu otro y lo ta ubica memey di e vegetacion existente cu lo wordo preserva. Caminda e voet- y fietspad ta crusa, ta bay construi brugnan di palo. Tambe ta bay construi luganan amplio pa parkeer na e dos puntonan actual di miradonan banda di cura di aeropuerto. E trafico pa cu e parkeonan aki lo ta dirigi via un caminda separa y paralelo cu e caminda principal. E bisindario di e miradonan lo ta embeyece cu vegetacion adicional y bankinan pa sinta. Tur esaki ta ofrece mas siguridad y ambiente placentero pa e usuarionan.



Minister Edwin Abath presente na conmemoracion di Abolicion di Sclavitud





DEN HAAG – Na Oosterpark, Amsterdam a tuma lugar e conmemoracion nacional di Abolicion di Sclavitud dor di Hulanda na 1863 den e colonianan Surinam y Antias Hulandes. Esaki den presencia di Rey Willem Alexander y Reina Maxima.

E conmemoracion e aña aki tabata special, pasobra ta recorda cu 150 aña pasa Abolicion di Sclavitud a tuma lugar.

Tabatin discursonan di e.o. Vice Prome Minister Lodwijk Asscher y Burgemeester di Amsterdam, Eberhard van der Laan.

Despues di e discursonan a sigi e parti di ponemento di krans n'e "Slavernijmonument".

Minister Plenipotenciario di Aruba sr. Edwin Abath a pone un krans den nomber di Aruba y su pueblo.

E conmemoracion aki a inicia na 2002 cu desvelo di e "Slavernijmonument" cu ta un obra di e escultor Erwin de Vries.

E potretnan aki ta di fotografo Nico van det Ven.

Turista muhe kier drenta lama cu mal intencion

Un persona ta yama dialuna 21.20, y ta meld cu un turista muhe tin intencion di mata su curpa.

Na e sitio Polis a papia cu e trahado di bar Boegaloe kende ta bisa cu un homber turista a bin bis'e cu su casa kier mata curpa y kier drenta den lama. Relaciona cu esey, el a yama polis. Polis a bay controla den bisindario di e pier, pero no a haya ni homber ni muhe. Pa prevencion, Polisnan a controla riba strand di Divi Phoenix te cu Moomba Beach, pero no a topa e dos personanan ey.

Homber kier bay regla cuenta na Bloemond

Polis a bay dialuna 16.30, na un cas na Bloemond pa un persona supuestamente lo tin un arma y kier mata un hende. Na e cas Polis a papia cu e muhe L, kende ta bisa cu un homber cu rugtas a cana pariba pabou dilanti su cas diferente biaha. Segun e ta bisa cu e homber kier tira su ruman homber mata, como cu mas tempran nan dos tabatin discusion relaciona cu un bicicleta. Como cu L, no tabata na cas, e no por a duna mas informacion di locual cu a pasa. Ta ora cu el a bolbe cas el a tende di e problema. Polis a tuma informacion di e homber. E tabatin un rugtas cargando dilanti. Su brasanan ta tur na tattoo y ta color blanco. Polisnan a busca extensivamente den bisindario, pero no a topa cun'e ningun caminda.

Minister Otmar Oduber ta sumamente satisfecho cu e resultadonan positivo aki

Turismo crucero a crece cu 136.2% den luna di juni



Datonan di turismo crucero pa loke ta trata juni 2013 ta conoci y e resultadonan ta hopi positivo. Den e di seis luna di aña, cual normalmente ta wordo considera un luna hopi abou, por a constata e aña aki un crecemento di 136.2% den e cantidad di pasahero crucero compara cu e mesun luna na 2012. Mientras cu na juni 2012 nos tabatin un total di 8,406 pasahero crucero, e aña aki nos a conta cu un total di 19,853 pasahero, es decir, un aumento substancial di 8,406 pasahero crucero. Pa loke ta trata tripulacion por wak tambe un aumento den e periodo aki di 162.1%. Na juni 2012 tabatin un total di 2,804 miembronan di tripulacion, mientras cu e aña aki tabatin 7,350 tripulante, lo cual ta encera un aumento di 4,546. Minister Otmar Oduber ta sumamente satisfecho cu e resultadonan aki cual ta un indicativo di loke ta bay bira e temporada abou di e aña aki. Manera ta conoci, e mandatario a informa cu e aña aki no lo conoce temporada abou pa loke ta trata turismo crucero caminda cu nos lo conoce un aumento di mas di 100 mil bishitante crucero. "E logro aki ta danki na e trabounan conhunto cu nos a bin ta haciendo cu nos partnernan den e industria, e bon relacionnan cu nos a reestablece cu e companianan crucero y tambe e renobacion y mehoracion di nos centro di ciudad", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

Mirando e datonan pa loke ta turismo crucero te cu luna di juni por mira cu nos tin un crecemento di 13.4% pa loke ta bishitantenan y 14.7% pa loke ta miembronan di tripulacion. Den e prome seis lunanan di 2012 tabatin un total di 360,201 bishitante crucero y 142,796 miembro di tripulacion. Den e prome seis lunanan di 2013 e cifranan aki a subi te na 408,480 bishitante y 163,826 tripulante, es decir un aumento di 48,279 pasahero y 21,030 miembro di tripulacion.

Minister Oduber kier a felicita ATA y APA pa e trabounan haci pa logra e tremendo resultadonan aki, e ta sigur cu esakinan lo sigui bin dilanti durante no solamente e lunanan nos dilanti, pero tambe durante e siguiente añanan.

Reunion di SPA a keda posponi pa motibo di asesinatonan

E siman aki Sindicato SPA mester a reuni pa papia riba diferente topico, entre otro nan promocionnan, pero e reunion mester a keda cancela pa motibo di e asesinatonan cu a tuma lugar. Presidente di SPA Angelo Davelaar ta splica cu tur e polisnan tabata riba caya relaciona cu e asesinatonan y pues no por a sigui cu e reunion cu poco hende. Algun punto di discucion ya a trata cu e miembronan caba y a manda carta pa Gobierno. Otro puntonan Davelaar ta prefera di papia cu e polisnan prome. Mester bisa si cu e preocupacion primrdial ta e pagonan y e tambe e pagonan di e docentenan na scol di polis. Si no paga nan, tur opleiding ta para atrobe y esaki no ta e intencion. E asunto di pago ta algo cu tin basta tempo andando, pero por a compronde di korpschef cu e LBnan a bai Financien caba pero eynan nan ta pega tambe paso Financien no ta efectuando e pagonan. Angelo Davelaar a splica cu a manda carta pa Minister Mike de Meza, Minister Arthur Dowers y Prome Minister Mike Eman, pues Gobierno ta na altura di e situacion. E pagonan mester wordo efectua y esaki ta loke ta wardando riba dje. Y no ta serca polis so tin problema di pago, ta henter e sistema di empleadonan publico ta warda riba diferente pago y Financien no kier paga. A bin cambio den wardanan pero e pregunta ta si overtime lo aumenta. Segun Angelo Davelaar, e seguridad nacional ta bai prome pues e overtimenan lo aumenta. E ta algo temporal pero e tempo ta indefini y segun e presidente di sindicato, esaki no ta algo cu por wanta pa largo tampoco paso e hendenan ta cansa y esaki por tin efecto riba nan funcionamento.

Yerbero Orlando Clemencia ta confirma presencia di hopi mata curativo na Aruba



Durante su ultimo bishita na Aruba, e Yerbero di Corsow, Orlando Clemencia a indica cu den su biahenan na Aruba el a constata cu nos tin masha hopi mata curativo na diferente sitio. Pero, según e hopi di nos no conoce e poder curativo di e matanan aki. Nan tey, pero nos no ta haci uso di nan pa cura nos malestar y malesanan.

Esaki, según e experto di yerba, ta un lastima. Den su presentation el a duna un cantidad di informacion relaciona na, p..e., e mata Moringa (Merengue). Esaki ta un mata cu por cura un monton di malesa y, según Clemencia, mester ta den cada cura di cas! Tambe e mata Chumarucu, cu ta crece fácilmente den nos clima. E Chumarucu ta un mata hopi valioso pa su aspecto curativo. Pero, atrobe hopi hende no sa nada di dje.

Diabierna awor Orlando Clemencia lo ta aki atrobe pa un solo presentacion den Cas di Cultura.

El a laga sa cu e ta masha entusiasma pa bolbe topa cu Arubianonan y pa comparti su conocemento. Atrobe e lo duna nos un monton di información con nos por haci uso di yerba y matanan pa cura nos malesanan.

Hasta oposicion ta haci uzo di e Bon Trabou realisa pa Otmar Oduber

DI dos fase di Linear Park ta den cuminsa y comunidad henter ta hopi contento di por mira e continuacion di e joya di proyecto aki.

Otmar Oduber como Minister cu a carga e proyecto aki for di prome instante mester a wanta hopi atake for di oposicion, specialmente integrantenan di MEP. Otmar a para duro riba e proyecto aki y a acepta cu cierto circunstancianan a presenta cu a tarda e proyecto mas di loke a spera, pero cu awe pueblo henter ta conta cu un proyecto hopi bunita cu ta wordo usa pa tanto local como bishitante pa recrea y haci ehercicio. Ta bon pa menciona cu a pesar cu e ta haci oposicion dolor, e proyecto aki no a costa ni un cen extra di loke a wordo presupuesta.

Awendia nos por wak con diferente hende di nos comunidad y turistanan ta disfruta durante henter dia di e parke. Ta increibel pa mira con durante diferente momentonan di dia e Linear Park ta completamente yen di hende ta ehercitando y cu comentarionan sumamente positivo pa e bunita proyecto. "E parke aki a duna nos e gana di ehercita, algo cu ta bon no solamente pa mantene peso, pero tambe pa nos salud", ta comentario di un di e cientos di usuarionan diario di Linear Park. "Mi por mira con hendenan ta disfruta di e rato cu nan ta practicando nan deporte preferi aki riba. Mi ta hopi contento cu e realizacion di e proyecto aki", ta un otro comentario.

Pesey por bisa cu a pesar di tur e criticanan di oposicion, nos pueblo por mira e joya di proyecto y hasta e mesun integrantenan di partido MEP, incluyendo su hala hubenil por wordo mira na diferente ocasion ta ehercitando y disfrutando di loke Linear Park tin pa ofrece. Pesey awe por bisa cu hasta oposicion ta disfrutando di e Bon Trabou haci pa Otmar Oduber y ta en espera di finalisacion di e di dos fase di e gran proyecto aki cu ta mehora y engrandece nos Producto Aruba.



STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP 3 JULI 2013 OM 14:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

AGENDA:

1.Ontwerp-landsverordening tot wijziging van verschillendelandsverordeningen in verband met de ontkoppeling van de Dienst der Belastingen en de Dienst der Invoerrechten en Accijnzen (ZJ 2013-2013-760).

2.Ontwerp-landsverordening tot wijziging van de Motorrijtuig- en motorbootbelastingverordening (AB 1988 no. GT 23) (nieuwe tarieven motorrijtuigenbelasting voor milieuvriendelijke motorrijtuigen (ZJ 2012-2013-761).

De Plv. Griffier,
drs. J.I. Williams

Den cuadro di su 25 aniversario:
Serlimar cu accion di limpiesa specialmente pa Fundacion Casa Cuna Progreso

DEN e margen di e celebracion di 25 aña di Serlimar, recientemente a haci un bunita gesto na Fundacion Casa Cuna Progreso, hogar nos mucha chikito nan. Esaki a sucede pa medio di un accion di limpiesa grandi na tereno extenso di e instancia aki.

Primeramente, Serlimar a inventarisa locual ta e trabaonan necesario pa ehecuta riba e tereno di Casa Cuna. Despues a yega e dia pa tuma accion. Pues riba un dia sabra varios trahado a bini hunto na Casa Cuna hunto cu gruponan di trabao pa pone man na obra y cuminsa cu e trabaonan.

E trabao mas grandi probablemente tabata pa "scrape" e yerba seco cu ta cubri e tereno henter. Sin embargo, tambe tin matanan di kwihi y hubada cu mester a wordo corta, ya cu nan ramanan tabata crece den tur direccion. E matanan aki no a ser kita, pues nan ta nos matanan local bunita. Pero sigur tabata rekeri pa nan a haya un bon snoei pa asina nan sigui crece y floria bunita.

Tambe a haci trabaonan di landscaping na e speeltuin, en particular na e mata di cashew cu tabatin ramanan cu ta colga hopi abao y cerca di e schommels y otro lugar di hunga di e muchanan.

Despues di oranan bastante intenso di trabao a entrega Casa Cuna un tereno limpi, bunita y safe na beneficio di tanto personal como tambe e muchanan.

Adicionalmente, durante un cocktail recepcion pa conmemora su 25 Aniversario, Serlimar adicionalmente a haci un donacion di Afl. 1000,-- na e instancia en cuestion. Sr. Michael Raymond, waarnemend manager Afvalinzameling y coordinador di e charity aki, a haci entrega di e cheque na representante di Fundacion Casa Cuna Progreso, Sra. Jessica Canhigh durante e anochi aki. Nos ta sigur cu DUndacion Casa Cuna Progreso lo haci bon uzo di esaki.

Di e manera aki, Serlimar ta reconoce e trabao valioso di Casa Cuna, cu ta uno esencial pa Aruba y pa nos muchanan.



Minister di Labor Otmar Oduber

Trahamento di 'overtime' mester ta un excepcion y NO un regla

Schematisch overzicht vergoeding overwerk vóór 1 januari 2014

	Normale werknemer	Ploegenarbeider	Huishoudelijk personeel	Werknemer volcontinu	Werknemer horeca en casino
Bij overschrijding dagelijkse of wekelijkse arbeidsduur	150%	150%	150%	150%	150%
Op halve dag voorafgaand aan of volgend op 13.00uur	150%	150%	150%	150%	150%
Op wekelijkse rustdag	200%	200%	200%	200%	200%
Op feest- en herdenkingsdag	200%	200%	200%	200%	200%
Pauze	150%	150%	150%	150%	150%
Betaald verlof	Bij schriftelijke overeenkomst (gelijke percentage)	Bij schriftelijke overeenkomst (gelijke percentage)	Bij schriftelijke overeenkomst (gelijke percentage)	Bij schriftelijke overeenkomst (gelijke percentage)	Bij schriftelijke overeenkomst (gelijke percentage)

Schematisch overzicht vergoeding overwerk na 1 januari 2014

	Normale werknemer	Ploegenarbeider	Huishoudelijk personeel	Werknemer volcontinu	Werknemer horeca en casino
Bij overschrijding dagelijkse of wekelijkse arbeidsduur	150%	150%	150%	150%	150%
Op halve dag voorafgaand aan of volgend op 13.00uur	175%	175%	150%	150%	150%
Op wekelijkse rustdag	200%	200%	200%	200%	200%
Op feest- en herdenkingsdag	250%	250% (op 5 feest- en herdenkingsdagen en bij overschrijdging dagelijkse arbeidsduur)	200%	250% (bij overschrijding dagelijkse arbeidsduur)	250% (bij overschrijding dagelijkse arbeidsduur)
Pauze	150%	150%	150%	150%	150%
Betaald verlof	Bij schriftelijke overeenkomst (gelijke percentage)	Bij schriftelijke overeenkomst (gelijke percentage)	Bij schriftelijke overeenkomst (gelijke percentage)	Bij schriftelijke overeenkomst (gelijke percentage)	Bij schriftelijke overeenkomst (gelijke percentage)

CU e cambio di leynan laboral cu a drenta na vigor 1 di april e aña aki, Minister di Labor Otmar Oduber a introduci modernisacion den nos Ordenansa Laboral.

E Ordenansa Laboral ta sali for di e punto di bista di flexibilisacion pa reglanan encuanto e condicionnan di trabou pa loke ta e orarionan di trabou, oranan di descanso y dianan di fiesta.

Pues pa lo cual ta trata e areglo di 'overtime', a dicidi pa trece cambio den esaki y regla e aumento di compensacion pa overtime durante pauze y dianan di fiesta entrante 1 di januari 2014.

Anteriormente un empleado tabatin e derecho pa overtime te na un maximo di 200% (art. 22 Ordenansa Laboral bieu).

Pa lo cual ta trata e areglo di overtime despues di 1 di april 2013 di e Ordenansa Laboral 2013 ta trece cune e introduccion di diferente categoria di overtime, cu por yega te na un maximo di 250% (art.16 AV 2013).

Loke e cambio ta encera, ta cu na momento cu un empleado traha overtime, ya caba e tin derecho riba 50% extra riba su salario. Dependiendo di e dia of ora riba cual e overtime ta wordo haci e empleado por ricibi entre 75%, 100% of 150% extra riba nan salario. Si ta trata aki cu e trahado a traha den su momento di descanso (break), e tin derecho riba 175% di pago riba su salario. Den e caso di un persona cu ta traha shift y e traha riba dianan di fiesta e compensacion pa overtime por acumula te na un maximo di 250%.

Motibo principal pa kico Minister Oduber a bin cu e cambionan aki ta pa compensa un trahado cu a haci extra esfuerso pa traha den su 'break', durante dianan di fiesta, etc. lo mester haya un compensacion pa su esfuerzonan.

Mester tuma bon na cuenta cu e trahamento di overtime mester ta un excepcion y no un regla. Pa evita cu un dunado di trabou constantemente ta pidi e mesun trahado pa traha overtime, Gobierno a aumenta e porcentahe di compensacion di overtime den cierto casonan.

Manera e mandatario a bin ta splica na diferente ocasion si e forsa laboral ta contento cu unda e traha, el lo ta mas productivo y esaki lo trece mas exito pa cu e compania y e dunado di trabou.

Frisian Flag team cu su Bishita di Bario oportunidad pa gana premio

DURANTE e promocion di gana un Hyundai EON, Frisian Flag team lo ta den diferente bario bishitando un par di supermercado pa asina reparti e formulario pa participa cu e lema. Alabes lo bay tin hopi premio durante e bishita aki. Pa cada producto di Frisian Flag cumpra, lo haya chens pa spin e ruleta pa asina gana premio. Tambe lo por participa pa gana gift certificate pa haci compras na bo supermercado faborito y bon di gasolin. Lo ta bay tin bon ambiente, musica pafo di e supermercado y pa e chikitin di cas Frisian Flag lo ta estrenando su Frisian Flag Dino Jump. Reserva e diasabra entrante Juli 13 pa asina join e team di Frisian Flag den "Bishita di Bario"

Schedule ta lo siguiente: Noord 13 Juli – Cheng's Supermarket, Paradera 20 Juli – Flat Stone Supermarket, San Nicolas 27 Juli – New Food Center, Santa Cruz 3 Augustus – Mundo Nobo Supermarket, Savaneta 10 Augustus – S. Chow Supermarket, Oranjestad 17 Augustus – Ling and Sons Supermarket. Orario cu e team lo ta di bishita ta di 3.00 pm pa 7.00 pm. No lubida reserva e dia pa e "Bishita di Bario"

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Apertura di exposicion Bo Aruba na Den Haag







DEN HAAG - Na Atrium den Stadhuis di Den Haag a tuma lugar e apertura di e exposicion Bo Aruba. Esaki a tuma lugar den presencia di Prome Minister Mike Eman, Minister di Infrastructura Benny Sevinger y Minister Plenipotenciario Edwin Abath.

Un cantidad grandi di invitado, entre nan Minister Plenipotenciario di Corsou, sra. Marvelyn Wiels, Minister Plenipotenciario di St. Maarten, Mathias Voges, Vice Presidente di Raad van State, Piet Hein Donner.

Ex Minister Laurens Jan Brinkhorst, Embahadornan di Colombia, Argentina, Panama y United Arad Emirates y diferente contacto y amigonan di Aruba na Hulanda.

E presentacion tabata na encargo di Tanja Fraai, kende pa medio di entrevistanan a papia cu Prome Minister Eman, Minister Sevinger y Minister Abath riba e exposicion Bo Aruba: "Kico e ta ensera y kico t'e maneho y vision di Gobierno di Aruba riba diferente tereno.

E mandatarionan a duna un splicacion hopi cla loke tur e añanan a bin ta keda realisa na Aruba y kico ta e plannan y proyectonan pa futuro.

Di e manera aki e publico presente por a haya un bon bista riba e expectativa di e exposicion Bo Aruba. E potretnan aki ta di fotografo Jose da Silva.

Rotaract Club of Aruba a instala board nobo pa aña 2013 – 2014

Emilie Arends lo dirigi Rotaract den proximo periodo



RECIENTEMENTE Rotaract Club of Aruba a celebra su cambio di directiva. Durante un anochi ameno cu a tuma lugar na Cellar 23 a despedi di directiva 2012-2013 y a celebra e exitonan alcanza durante e periodo menciona. Ademas a yama bon bini n'e directiva nobo p'e periodo 2013-2014.
Palabranan di exito ta bay na tur e miembronan di e directiva 2013-2014 cu ta consisti di Presidente Ms. Emilie Arends, Vice-Presidente Ms. Jessica Wolter, Secretaria Sr. Ralph Lacle, Tesorero Sr. Ilan Lopez y President Saliente Sr. Marc Ponson.

E directiva saliente ta consisti di Presidente sr. Marc Ponson, Vice-Presidente srta. Emilie Arends, Secretaria srta. Jessica Wolter, Tesorero sr. Ralph Lacle. Srta. Mireille de Miranda a presenta durante e anochi un resumen di e proyecto y actividadnan realiza durante e periodo cu a culmina. E proyecto di aña 2012 – 2013 cu a ser escogi ta Back to School Project, cu a wordo dirigi pa Emilie Arends y Thais Lacle-Lopez.

E Presidente di 2013-2014 srta. Arends a duna palabra di agradecimento y tambe a desea exito n'e directiva cu lo acompañ'e durante e aña aki. Di parti di Rotary Club of Aruba, e club a wordo felicita y tambe desea tur clase di éxito p'e periodo di aki. Alabez, a instala 4 miembro nobo, cu ta personanan cu a demostra nan dedicacion pa cu e club y comunidad durante e ultimo periodo: Sr. Marco Arends, srta. Gianina de Freytas y srta. Shelby Maduro.

Rotaract Club of Aruba ta un organizacion pa hoben profesional y studiantenan di estudionan avansa. Rotaract Club of Aruba hunto cu e clubnan di Bonaire, Curacao y parti oeste di Venezuela ta forma parti di e distrito 4370 di Rotary International.
Durante e temporada aki e club lo ta promoviendo un biaha mas miembrecia nobo. Tur hoben profesional of hoben studiante di estudio avansa cu ta interesa na traha pa nos comunidad tanto local como internacional, desaroya cualidadnan personal y profesional y comparti momentonan di amistad y compañerismo na un manera especial, ta keda cordialmente invita pa bishita nos Facebook page: Rotaract Club of Aruba of manda nos un email na info@rotaractclubaruba.org pa mas informacion tocante nos actividadnan y eventualmente pa informacion di contacto.
Rotaract Club of Aruba kier a gradici un y tur cu a forma parti di e anochi aki, y ta desea e directiva nobo hopi exito.

Lo produci 22.800 kWh pa aña pa ilumina casita pa fin di aña

N.V. ELMAR ta contribui pa instala solar panel na e Casita di Luz na Seroe Preto



Ta un tradicion na Aruba cu pa fin di aña, tanto local como turistanan ta bishita Seroe Preto su Casita di Luz pa asina admira e bunita creacion di arte traha cu miles di luznan door di e grupo Hubentud Uni Seroe Preto. E grupo aki ta consisti di bisiñanan y amigonan kendenan a lanta un fondo cu e meta di diseña y crea un bunita obra traha cu luznan di color cual ta wordo mustra na publico pa e temporada di Pasco y Fin di Aña. E proyecto aki a inicia 40 aña pasa cu dos cas di carton cu a ser ilumina cu 25 spotlight. Awendia, henter e sero ta wordo decora cu miles di luz di Pasco cu diferente diseño y temanan cual ta dorna e structuranan incluyendo e brug chikito. E costo pa cende e Casita di Luz a resulta den sumanan halto di coriente. Awor N.V. ELMAR hunto cu SETAR N.V. ta bay asisti e comite Hubentud Seroe Preto cu e instalacion di un sistema di panel solar cu ta produci 12.5 kW. E panelnan solar aki lo acumula cu re-coleccion di energia atravez di henter aña lo cual lo contribui na e gran demanda genera pa e proyecto durante e temporada di fin di aña. E instalacion di e panel solar aki a wordo introduci den presencia di Minister di Finanzas y Energia, Ing. Mike de Meza y e director di N.V. ELMAR, Ing. Robert Henriquez Ta bon pa menciona cu e sistema di panel solar aki lo produci anualmente un total di 22.800 kWh. E sistema di 12.5 kW PV lo bira suficiente pa cubri e demanda di energia rekeri pa e Casita di Luz na Seroe Preto. N.V. ELMAR ta hopi orguyoso di por contribui cu un proyecto asina importante haciendo uzo di metodonan innovativo pa spaar coriente. Ademas, cu esaki e compania kier duna un contribucion na mantene bibo e bunita tradicionnan di nos isla.

Empleadonan Publico victima di mal maneho riba tereno financiero

Overtime di personal di Meteo a wordo paga na 95% time-back, y 5% den salario

Ta berdad cu Cuerpo Policial y KIA no mag di traha overtime at all??



PA algun tempo caba Union Patriotico Progresista – U.P.P. tabata ricibi indicacion cu algun departamento di Gobierno a haya instruccion cu no mag di traha overtime mas (por lo pronto?)
Dialuna, dia 1 di juli, Departamentonan di KIA y KPA tabata wordo menciona como dos di e departamentonan clave cu a haya e instruccion ey.
Diamars dia 2 di juli ultimo, U.P.P. a ricibi den su mailbox, un memo di Director di Meteo, sr. Mark Oduber, fecha 28/6/'13, den cua esaki ta informa su personal ("coleganan") cu eventual overtime mester wordo tuma pa 95% na time-back, mientras e resto di 5% so lo ser paga den salario.

Booshi Wever ta quote e parti yamativo.
Quote: *Gelet op de precaire financiële situatie van het Land Aruba het volgende:*
** Vanaf 1 juli 2013 wordt het noodzakelijke verrichte overwerk gecompenseerd als volgt n.l. in 95% verlof (time-back) en 5% in toeslag (geld).*
** De dienstleiding zal verder het verkregen verlof zodanig inroosteren dat u voordat u met pensioen gaat van al uw verkregen verlof hebt genoten.*
Contenido di e carta ta papia pa su mes!

Ta bon pa recorda empleadonan publico e welga di algun aña pasa, instiga pe propio partido cu awe di berdad ta hinca nan y nan famia, den problema, pa motibo di e maneho desastroso di e Gobierno aki riba tereno financiero.
Como cu ta trata di tres departamento di Gobierno clave – dos cu ta concerni nos seguridad riba tereno di husticia, y e otro nos seguridad riba tereno atmosferico – ta henter pueblo di Aruba lo carga e consecuencianan ora e tres departamentonan aki no ta ser permiti pa funciona debidamente pa motibo di falta di personal.
A no ser cu e Gobierno aki ta manda personal cu time-back, y ta cubri e bashi cu contractnan nobo, pero cu personanan cu probabelmente "geen kaas hebben gegeten" di e funcionamento di e departamentonan aki. E ora ey nos lo ta mas leu for di cas ainda!
Den henter e asunto aki un biaha mas ta resalta e falta completo di transparencia cu e Gobierno aki ta tanto conoci p'e, segun Booshi Wever.
Gobierno aki di AVP deliberadamente ta sigui keda sin informa su empleadonan publico di e medidanan cu ainda ta spera nan, mientras cu di su propio banda Gobierno NO ta tuma medida dor di para dienstreizen cu NO ta necesario, NO ta para tur e arbeidscontractantnan, y e pensionadonan cu salarionan astronomico, ademas di e avisonan inecesario!
Union Patriotico Progresista – U.P.P. un biaha mas ta reitera cu den un Gobierno di coalicion nan lo defende derechonan di e clase trahador te lo maximo, incluyendo e empleadonan publico.

Homber a bisa cu Dominicano a maltrate cu boter

POLIS durante patruya dialuna 12.15, ta mira un auto na altura di Rotonde Tanki Flip cu supuestamente a dal den un muraya. Polis ta controla y ta bin topa cu e auto Nissan Tiida color preto A-57198 para dilanti un cas na Tanki Leendert, cu tabata envolvi den e accidente. Polis papia cu e homber A.E. kende tabatin un corta na su pols y un su frenta tabata basta hincha. Segun el a declara na polis cu el a sinta bebe algun drinks den un bar y a haya discusion cu un homber dominicano cu e no conoce. E homber a dale cu un boter riba su frenta y el a cay abou.
Ora cu el a cay , el a corta su pols den e glas kibra. Mesora e kier a bay atras di e homber, pero mirando cu su pols tabata sangra, el a core dal contra algun bari di sushi panort di e bar restaurant. Un persona a declara cu el a mira A.E. a core dal den muraya. Despues di un investigacion a resulta cu el a dal den e bakinan di sushi. Polis a bisa A.E. pa e bay poli pa tuma un rapport di dokter y pa despues e bay duna keho di maltrato.

Pos Chikito contento cu ta provee mas luzden nan bario

N.V. ELMAR ta sigui instala luznan LED rond Aruba







N.V. ELMAR ta den proceso di instala luznan LED den barionan rond Aruba y diamars dilanti Pos Chikito 255 directiva di N.V. ELMAR a reuni cu Minister Presidente Mike Eman y habitantenan di e casnan den vecindario pa un celebracion di cendemento di luz.

E luznan LED cu N.V. ELMAR ta instalando rond Aruba ta provee mas claridad anochi, pues ta contribui grandemente na e siguridad den bario, pero tambe ta mas economico den su uzo di coriente. Esaki sigur ta un win-win situation pa e bario, pa Gobierno y pa N.V. ELMAR.

E bisiñanan a expresa cu nan ta hopi contento cu porfin tin luz den nan caya tambe. Awo nan ta disfruta di mas claridad anochi dilanti nan cas y ta sinti nan mes mas sigur.

N.V. ELMAR ta den proceso di instala 3000 luz di caya rond Aruba. A cuminsa caba cu e prome fase, pa pone 1000 luz, di cual mas of menos un gran parti ya a wordo instala caba.

Luznan den bario semper ta hopi pidi y paso pa paso lo sigui instala luz y despues pa cuminsa den futuro pa reemplasa e luznan existente tambe pa LED. E proyecto pa reemplasa e luznan lo tuma sigur un pa dos aña. E inversion den luznan LED por ta un poco mas compara cu e inversion den e luznan tradicional, pero financieramente a largo plaso LED ta cumbini mas pasobra asina ta logra spaar hopi na uzo di coriente.

Gobierno ta percura pa cubri e gastonan y N.V. ELMAR ta encarga cu instalacion di e luznan, como tambe e mantencion.

Bukinan di Margith Dacomo

MARGITH Dacomo a nace dia 28 di januari 1949. Su tata ta yiu di Corsou y su mama ta Boneriano. Margith a bay Mulo A y a caba su scol na 1968y e mes un aña a cuminsa traha. Semper for di mucha chikito Margith tabata masha interesa den lesamento y tambe skirbimento di historia cortico na scol.

Bo soño un fortuna
Kico ta un soño? Hopi hende kier sa significacion di nan soño. Un soño ta revela na nos kico futuro tin pa nos. E ta yega na nos den forma di parabol y esey ta pone cu bo mester di un bon buki di soño pa consulta. E soño ta alerta bo pa locual cu ta bay pasa, sea malo of bon. Un soño ta manifesta su mes na un di e diferente formanan: deformacion, reemplaso, comprimi simbolisacion. E buki aki ta un obra cu sigur bo mester tin den bo coleccion pa consulta ora bo tin mester.

Bo destino cu Dou
Bo tin gana di sa bo futuro of e contesta riba un pregunta sin consulta un mirado di destino? Sa bo destino of haya contesta riba un pregunta haciendo uzo di douw ta un di e maneranan di mas facil pa sa kico por bai pasa of ta pasando cu bo. E uzo di douw ta conoci rond di mundo. Egipto nan den pasado, Romanonan, Griegonan y Arabenan tur tabata uza douw di diferente forma y material. Den bijbel e douw ta keda menciona como "E manera di mira destino". Bo por uza e metodo di antes aki pa contest abo preguntanan di tur dia igual cu nos antepasadonan a haci pa centenares di aña. E douw a keda mesun cos y e manera di uzo di awendia a keda dearoya miles di aña pasa.

E Yabi
Bo por tin tur loke bo kier, haci tur loke bo kier y ta e persona cu abo kier ta. E yabi pa esaki ta e Ley di Atraccion. Awor bo ta bay drenta e mundo fascinante di poder mental y exito. Bo ta bay hunga e papel di super strea den e pelicula di bo bida. E buki aki ta bay mustra bo un mundo maraviyoso caminda bo soñonan ta bira realidad. Tur cos cu bini riba bo caminda, ta abo mes ta atrae. Bo ta atrae nan door di e pensamento nan cu bo a crea den bo mente. Ta loke bo ta pensa ta sosode. Pensamento ta conduci na deseo, deseo ta conduci na accion y accion ta conduci na realisacion. Tur pensamento ta un PODER, un FORSA. Nos mester percura pa nos relacion cu e Ser Supremo ta bon. Si e relacion aki ta bon tur nos sobra deseonan ta keda cumpli. Deleita bo mes den Señor y E ta duna bo e deseonan di bo curason.

Perla
Perla ta un coleccion di poesia cu ta trata situacionnan saca for di bida diario di nos cada uno. Diasabra awor dia 6 di Juli Margit Dacomo lo ta na Van Dorp Dakota pa presenta y firma su bukinan pa esunnan interesa. Margit Dacomo lo tey di 11.00 a.m. – 1.00 p.m.

AWE Mainta
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Drummer Arubiano causando furor na Ibiza

GUZ Genser no ta un desconoci den e mundo di musica aki na Aruba, specialmente den e mundo di Rock, Guz ta e drummer. Pa varios aña caba Guz a establece su mes na Hulanda cu Cynthia tambe di Arubiano. Mientras cu Guz y Cynthia a forma un bunita famia (cu tambe ta artistico), nunca Guz a bandona su carera musical. Guz a sa di traha duro y traha un nomber cu bon reconocimento na Hulanda (entre otro cu Herman Brood y mucho mas).
Dia 16 di juni cu a pasa Guz a sali cu su pareha pa biba na Ibiza pa algun aña. Guz ta contrata pa forma parti den un serie grandi di espectaculo musical den cual varios artista nan famoso internacional ta formando parti. Na e momento aki ya caba e espectalo ta tumando luga den Teatro Pereyrana e isla aki cu ta yama Ibiza. Y nos ta comprondе cu Guz ta causando furor cu su actuacion riba drums.
Nos a haya informacion tambe cu e cantante Aleman di Rock alternativa cu fama internacional, Nina Hagen, a firma contract cu Guz pa su gira door di Europa.
Ora Guz wordo presenta na e publico, e ta wordo presenta como: guz the drummer from Aruba.
Nos ta desea Guz tur clase di exito cu su "heavy schedule". Aruba ta orguyoso di bo Guz.



Representando SeNd Productionz durante anochi di gala dinner:

Chysah Verstappen ta bira Miss Teen Amistad y Miss Teen Fotogenica 2013

SEND Productionz ta contento di informa cu su candidata pa e certamen Miss Teen Aruba International 2013 organisa pa GLW Foundation a wordo premia cu 2 premio durante e anochi di gala cu a tuma luga den Ballroom di Alhambra Casino. Chysah Verstappen di 17 aña di edad a bai cu e titulonan Miss Teen Amistad y Miss Teen Fotogenica 2013. Ambos titulo sigur ta nifica hopi pa Chysah, mirando cu pa e titulo di Miss Amistad ta e candidatanan mes cu ta participando a vota y scoge Chysah como esun di mas amistoso. Un grupo di fotografo profesional a scoge tambe e ganadora di Miss Teen Fotogenica a base di photoshooting teni cu Fotografo Angelo Trimon y aki tambe Chysah a keda galardona cu e titulo como esun mas fotogenica.

Awor Chysah, studiante di VWO na Colegio Arubano cu a bay over pa VWO-6 (Examenklas) ta preparando hopi duro pa anochi final di Miss Teen Aruba International 2013 cu lo tuma luga dia 13 di Juli 2013 den Cas di Cultura. Apoyo di Chysah pa anochi final lo ta blauw. Tur esunnan cu bay apoya Chysah lo bisti algo blauw pa demostra e sosten na e simpatica candidata cu ta representa SeNd Productionz. Potretnan di e anochi di gala dinner y fashion show ta danki na www.zoomaruba.com. Nos ta desea Chysah hopi pabien cu e titulonan obteni y alabes hopi exito pa e anochi final cu ya ta cerca.

Dia 1 di juli

150 aniversario di abolicion di sclavitud den Reino Hulandes

DEPARTAMENTO di Salud Publico ta pidi tur hende pa reflexiona riba e echo cu dia 1 di juli 2013, ta exactamente 150 aña pasa cu a aboli sclavitud den reino Hulandes. Sinembargo, ainda tin sclavitud. Traficacion di hende ta awendia e tercer industria di crimen mas grandi na mundo cu un ganashi alrededor di $32 biyon pa aña. P'esey con por conmemora y celebra 1 di juli 2013?

Departamento di Salud Publico ta enfoca riba e empeño pa identifica, preveni y minimalisa riesgo di esunnan mas vulnerabel den nos comunidad. Sclavitud a oprimi e comunidadnan indigena di Caribe y Latino America, esta na prome instante e comunidadnan indjan y despues e hendenan importa como catibo for di continente di Africa. Sinembargo, sclavitud ainda ta existi.

Awendia ta calcula cu e cantidad di catibo moderno ta entre 12 cu 27 miyon. Entre 600.000 pa 800.000 hende ta wordo trafica internacionalmente tur aña.

Prostitucion forsa tambe ta un forma di sclavitud, aunke prostitucion ta ilegal den mayoria pais rond mundo. Esaki ta trece cu n'e malesanan transmiti sexualmente, tortura, problema psicologico relaciona cu abuso sexual y adiccion na droga. Rond mundo, mayoria hende muhe trahando den prostitucion no ta logra yega e edad di 40 aña.

E muhe casa of pareha tambe por sinti efecto di prostitucion, e.o. den forma di infertilidad femenino debi na e homber casa of pareha cu ta anda den e circulo di prostitucion.

Sclavitud moderno ta encera tambe adiccion di alcohol, droga y gambling. E riesgonan ta e.o. cancer, overdosis y disturbio mental. E comunidad tambe ta sufri e efectonan di adiccion como cu e por corumpi henter un pueblo, afectando famianan stabiel, salud di sector laboral y ta trece cu n'e mas ladronicia, violencia y problemanan social. Asina sclavitud por presenta den diferente forma, afectando e salud fisico y mental completo.

P'esey tin cu bisa NO na sclavitud moderno, NO na traficacion di hende, NO na prostitucion forsa y NO na tur sorto di adiccion. Cada persona por haci un diferencia, den bida di otro y den su mes bida.

P'e motibo aki riba 1 di juli 2013 Departamento di Salud Publico a organisa un mainta pa recorda e 150 aña di abolicion di sclavitud. Minister di Salud Publico a haci apertura di e mainta aki na unda e la remarca cu 150 aña en realidad no ta hopi tempo pasa y cu nos mester keda recorda nos pasado pa asina nos por sa unda nos ta bay. Eleen Rasmijn a haci un declamacion di su poesia "Catibo", compaña pa Sigfried Hart riba tambu. Personal di Departamento di Salud Publico a forma un cadena humano cu e cifra 150. Esaki, simbolisando 150 aña di sclavitud moderno riba plenchi dilanti di su edificio na Oranjestad mientras cu Jayburtt Dijkhoff, hurista na Departamento di Salud Publico, a tene un discurso interesante tocante historia, presente y futuro di sclavitud. Un recuerdo di dos poesia a keda entrega na tur presente.

Bo kier keda 5 dia den Renaissance Ocean Suites ?

'Summer Campaign' di LG Smith's Steak and Chop House dedica na tur cliente local

SPECIALMENTE pa e temporada aki LG Smith Steak and Chop House Restaurant situa riba e di dos piso di Renaissance Mall ta invita tur cliente local pa disfruta di su 'Summer Campaign' cual ta conta cu varios oferta special. Disfruta di cuminda di calidad halto, ambiente ameno y un tremendo servicio.

Bishita LG Smith's Steak and Chop House Restaurant y ricibi un coupon cu cada dinner na balor di AWG 25.00 of mas. Cu e coupon e cliente ta automaticamente den rifa pa gana un estadia di 5 anochi den Renaissance Ocean Suites incluyendo 4 desayuno (pa dia) durante e siman di vacacion escolar den luna di October proximo. Ta bon pa menciona cu por participa den e campaña aki te cu 30 di September proximo. Pa haci e 'Summer Campaign' aún mas atractivo LG Smith's Steak and Chop House Restaurant lo duna tur cliente local un descuento di 15% riba e cuenta final mas un $10 match play coupon di Crystal of Seaport Casino. Pa tur amante di musica 'live', LG Smith's lo tin entretenimentu musical tur diabierna, diasabra y diadomingo di Live Xpression Band for di 6:30pm.

Ora pensa riba un momento agradabel cu famia of amigonan, pensa riba LG Smith's Steak and Chop House. Pasa y probecha di e 'Summer Campaign', spaar coupon y amplia bo oportunidad di gana e premio grandi di e campaña- un estadia di 5 dia den Renaissance Ocean Suites. LG Smith's Steak and Chop House Restaurant ta invita bo pa bishita e website; www.lgsmiths.com y bira 'fan' di LG Smith su pagina di Facebook. Pa haci reservacion yama; 523-6195.

Ta hopi remarcable y unico pa por a celebera e di 700 call di Freewinds na Aruba



Minister di Turismo, Transporte y Labor Otmar Oduber a celebra diabierna mainta e di 25 aniversario di e linea crucero Freewinds pa Aruba. Den e cuadro aki conhuntamnete cu Prome Minister Mike Eman y Minister Mike de Meza a entrega un bunita regalo di aprecio n'e Capitan y tripulacion di e barco aki. Minister Oduber ta satisfecho di por a combersa cu e Capitan y tripulacion di e barco aki. Manera e Capitan Mike Nepure a splica, nan no ta solamente celebrando e di 25 aniversario, pero tambe e di '700 call' di Freewinds na Aruba.

Freewinds a cuminsa bishita Aruba na 1988 y a keda bin Aruba consecutivamente te cu awor y Capitan Nepure tabata e captain pa tur 700 call haci pa Aruba. A logra papia riba e hecho di e renobacion y embeyecimento di nos Caya Grandi unda cu e Capitan a indica cu despues di ta bishita nos isla pa un epoca, el a comparti hopi momento cu nos isla. Freewinds ta hopi contento di mira e adelanto cu Pais Aruba tabatin e ultimo 3 añanan. Director di APA, Alfonso Boekhoudt, ta indica, nan ta sumamente contento cu e negoshi cu Freewinds ta trece nos isla. E ta considera 2013 un aña exepcional pa locual ta trata e cantidad di barconan cu lo bishita Aruba y ta premira cu lo sigui ta druk pa cu e resto di aña pa loke ta trata turismo di crucero.



Te cu aworaki nos cifranan ta surpasa tur cifranan di aña anterior. Pa final di aña si e barconan sigui bin cu e cantidad di porcentahe di bishitante manera aworaki, nos ta bay kibra tur record.

Esaki ta algo indicativo y hopi bon p'e sector aki, mirando e bon reaccion cu ta bin di parti di lineanan crucero y nan pasaheronan. Tur e desaroyo tumando lugar ta bay yuda e industria crece mas y nos mester percura pa mantene e forma servicial cu nos tin cu nos turistanan.

Na caminda pa CCCAN:

Delegacion di AZB a sali rumbo pa Costa Rica



WEEKEND cu a pasa a sali rumbo pa San Jose,Costa Rica e equiponan di Landamento y Landamento Synchroniza di Aruba, pa nan participacion den e competencia CCCAN.

Atletanan di ambos selección ta bon prepara pa enfrenta e bataya duro cu ta warda nan na Costa Rica, unda cu atletanan di tur e paísnan di Centro America y Caribe, como tambe Colombia,Venezuela y Surinam, ta wardandonan pa cada un demostra nan superioridad den awa.

Arubaanse Zwembond y Aruba en general ta desea tur nos atletanan hopi éxito!

Plan Vacacional Playa Pabao 2013



DIRECTIVA di Centro di Bario Playa Pabao ta participa cu e aña aki atrobe nan ta organisa na Plan Vacacional pa luna di juli. Manera tur aña e actividad aki lo ta hopi varia cu entre otro un bishita den bus na San Nicolas, un obra teatral, les di defensa propio, pool, tambe lo duna informacion riba e temanan derecho di mucha y horcan, lo bishita Jaburibari y tambe lo organisa weganan paden y pafo. E actividad aki ta termina diabierna anochi 19 di juli cu un show di talento pa henter famia. Mester menciona cu un grupo lo presenta e anochi aki cu un salsa. E actividad aki ta cuminsa dialuna 8 di juli y ta termina diabierna 19 di juli. Mayornan por trece nan yiu for di 7.30 am na centro y pa 12.15 pm por busca nan bek. Inscripcion ta tuma luga tur dia, mainta di 9'or pa 12'or y merdia di 2'or pa 6'or. Un suplica ta bay na mayornan pa inscribi na yiu(nan) na tempo y asina sigura nan cupo. Lo cobra e suma di 100 florin pa 2 siman cu ta inclui tur cos. Mainta mucha lo ricibi nan desayuno y tambe un pasa boca. Directiva di Centro di Bario asina ta cumpli un biaha mas cu nos muchanan pa asina nan gosa di un vakantie bon mereci.



Gareth Bale:

"Mi ta prefera futbol spaño"

E ingles Gareth Bale, hungador di Tottenham, a bisa diamars cu e futbol cu mas e gusta ta esun cu ta hunga na Spaña, segun e revista Esquire a bisa. "Probablemente mi ta prefera e futbol spaño riba cualkier otro. Ta hunga di un manera hopi tecnico, ta conserva e bala bon y semper cu Tottenham hunga contra e teamnan aki ta cosnan hopi dificil", Bale a bisa den un entrevista. E nomber di e hungador tin luna apareciendo den prensa ingles como un di e posibel traspaso di Tottenham, un rumor cu a intensifica ora e team di London no a logra clasifica pa e siguiente Champions League. "Ami lo bisa cu futbol spaño probablemente ta e mihor cumi a wak. Obviamente, mi lo kier purba otro liga den futuro", e hungador a bisa. Pa Bale, "tur hungador lo kier yega mas halto posibel y purba cosnan diferente".

Messi a elogia Neymar



E astro Lionel MEssi, cu ayeranochi a hunga un wega na Peru, ta desea cu Neymar, su flamante compañero di Barcelona, "sigui demostra loke a hasi na Brasil durante Copa Confederacion". Messi den e conferencia di prensa durante e presentacion di e wega, a bisa cu ta spera cu Neymar cu tabata manda desde Santos pa Barcelona, aporta hopi na e wega di e team. "Ohala cu Neymar aporta hopi na e wega di Barcelona y di nos, cu por sigui demostra loke ta bin demostrando na Brasil y den Santos. Sigur cu lo ta un compra hopi bon pa nos obhetivo", Messi a bisa. E futbolista argentino ya a hunga diasabra ultimo otro wega di futbol na e ciudad di Medellin, cu a trece casi 15 mil persona den e stadion Atanasio Girardot.



Paulinho ta yega na un acuerdo cu Tottenham



E mediocampista Paulinho, titular di e seleccion brasileño cu a conquista diadomingo e titulo di Copa Confederacion, a dispidi dialuna di Corinthians pa bay Tottenham. "Ta dificil papia den un momento manera esaki y mi tin pleno seguridad cu tabata tres aña maraviyoso den mi carrera. Mi a traha cu persona corecto", e hungador emociona a bisa den un rueda di prensa na Centro di Training di Corinthians. Segun prensa deportivo brasileño, Tottenham a saca 20 miyon di euro pa e derecho deportivo di e futbolsta, cu tabata busca tambe pa Real Madrid, Inter Milan, Monaco y Shakhtar Donetsk. E volante a bisa cu lo bolbe Corinthians bek un dia como señal di gradicimento pa tur loke a hasi p'e. E tecnico di e team brasileño, Adenor Bacchi 'Tite', tabata kier pa e hungador permanece por lo menos t'e e Recopa Sudamericano contra Sao Paulo, cual ta tuma lugar 3 y 17 juli den stadion di Morumbi y Pacaembu respectivamente. "Mi no ta bay hunga paso Tottenham a pone exigencia. Ta cosnan contractual y no tin hopi pa discuti. E ta un decision cu mester respeta, pero e gana ta grandi", Paulinho a splica.

Victor Valdes ta pidi Sandro Rosell hasi su salida facil



VICTOR Valdes, portero di Barcelona, cual contract ta vence dia 30 di juni 2014, a pidi Sandro Rosell, via un tercer persona pa facilita su salida di e club e temporada aki mes. Barcelona ta buscando un solucion inmediato, ya tin Pepe Reina como su sucesor. Valdes ta maneha un oferta di Monaco, di cual ta sigura 50 miyon di dollar den cuatro temporada, y un prima di compra cu ta yega un otro 12 miyon. E club di Barcelona ta mantene firme den su decision di no regala e portero, pero e presidente, di acuerdo cu su mas directo colaboradornan, lo ta mas dispuesto cu na mei pa baha e prijs di e hungador y acepta e 12 miyon dollar. Di acuerdo na loke a wordo publica tres siman pasa den medionan spaño, e compra di Valdes pa Monaco a frustra paso Barcelona tabata exigi un traspaso di 23 miyon di dollar, un cifra cu e club recien ascendi den Prome Division frances a nenga. Ultimo biaha cu Valdes a papia, ya a insinua cu apesar ta keda un temporada mas di contract su intencion ta busca e mihor solucion pa e club y pa e mes, y pesey su representante Gines Carvajal, a busca pa papia cu e directiva di Barcelona pa pidi pa baha su prijs.

Edinson Cavani su yegada na Madrid mustra scur

REAL Madrid por keda cu gana di cumpra Edinson Cavani si no hasi un oferta den e siguiente dia nan, ta parse cu tanto Chelsea y PSG tin ventaha den e intento di haya e servicio di e goleador di Serie A italiano. Mientras prensa ingles a raporta ayera cu e hungador uruguayo a yega na un acuerdo cu Chelsea, e corant frances Le Parisien ta pone den PSG. Di acuerdo cu e corant di Paris, e director deportivo di PSG a reuni na e capital frances cu e agente di e hungador, Pierpaolo Triulzi pa acelera e operacion. Sin embargo, e presidente di Napoli, Aurelio de Laurentiis, ta persisti pa purba conserva e hungador y den e peor caso, saca e mayor probecho di su traspaso, pa cual lo no baha bou e clausula di e hungador, cu ta subi na 63 miyon euro. E club italiano a bisa cu no a ricibi ningun oferta cu ta yega e cifra ey. Real Madrid di su banda no ta mustra di a hasi ningun esfuerso pa acerca directamente e club y negosha pa e hungador, apesar cu e opcion den e mercado pa un '9' di garantia ta keto y cu na diferencia di otro epoca, ta competi cu cartera di clubnan multimiyonario di Inglaterra y Francia. Mientras tanto, Madrid solamente a cumpra dos hungador; Dani Carvajal y Isco cu lo wordo presenta awe como hungador den e palco di honor di Santiago Bernabeu.

Fernando Llorente pura pa hunga cu Carlos Tevez



FERNANDO Llorente a bisa cu no por warda pa hunga cu Juventus y hunga cu Carlos Tevez den atake, despues di firma oficialmente cu e campeon italiano. Llorente, 28, a uni na Juventus como agente liber despues cu su contract cu Athletic Bilbao a caba. El a yega dialuna na e ciudad di Turin pa hasi e test medico y pone firma riba papel den un contract di cuatro aña prome cu su presentacion oficial diamars atardi.

Contento di yega finalmente, un acuerdo riba e transferencia a tuma lugar na januari, Llorente awo no por spera pa cuminsa traha cu su compañero nobo nan, y en particular Carlos Tevez. "Mi ta hopi contento di ta aki y pa hunga cu Tevez", el a bisa mientras ta firma pafo di e sede di Juventus.

Llorente ta di dos pieza cu tabata falta den e puzzle di Juventus, cu ta purba transforma su exito nacional den un perfil mas competitivo den Champions League, despues di a mustra su limitacion contra Bayern Munich. Cu Llorente y Tevez, Juventus tin awo su atake mas fuerte desde cu David Trezeguet y Alessandro del Piero a hiba Juventus na su ultimo Champions League na 2003. "Tevez y Llorente ta dos hopi bon regalo di e presidente Agnelli", e defensor Leonardo Bonucci a bisa. "E obhetivo di Juventus no ta solamente gana na Italia, sino tambe obtene algo grandi na Europa".



Algun ordo mei mei di caos

PIRELLI ta sufriendo den Formula Uno, al menos ta sufriendo e temporada aki y su mesun imagen como empresa ta afecta debi na e problema den e categoria maximo, cu ta goza di un exposicion enorme na nivel mundial. E compania di tire ta actualmente den problema, debi cu su tirenan suministra na e teamnan di e Mundial, cuatro piloto a sufri cu nan. Esaki nan a rementa di cierto forma peligroso, y awo ta papiando di un posibel boycot pa motibo di e peliger cu e coredornan ta core cun'e. Awe diaranson, dia di e reunion, ta clave pa compronde e situacion y wak ken ta responsabel. Na e momento aki ta poco inhusto tur hende punta dede den contra di Pirelli, e teamnan y FIA mester ta mas cla y acepta algo di culpa, Pirelli por bisa trankilamente: esaki ta loke boso a pidi. Lo sigui di cerca e reunion aki, paso diahuebs caba ta cuminsa prepara pa careda di Alemania e weekend aki, cual Martin Whitmarsh ya a papia di posibel boycot.

New York Yankees lo construi un stadion na Republica Dominicana

NEW York Yankees a anuncia un serie di proyecto deportivo y turistico na Republica Domincana, incluyendo construccion di un stadion di baseball, pa un monton cu lo yega 120 miyon dollar. E proyecto yama "Latino Baseball Town", lo conta cu un stadion moderno di baseball cu lo ta construi na e ciudad di La Romana na un costo di 50 miyon dollar. Ta spera cu e sirbi como plataforma pa cu Republica Dominicana ta sede di e Clasico Mundial di Baseball na 2016 y otro competencia hunto cu Grandes Ligas. "E proyecto aki ta nifica un gran impulso pa e parti di turismo y lo tin un gran impacto mundial", Felix Lopez, vicepresidente di Yankees a bisa den un rueda di prensa cu a tuma lugar na e Palacio Nacional, cas di gobierno dominicano. "E obhetivo ta trata di tin un stadion cu tin e cualidadnan cu Grandes Ligas ta demanda; nan tin cierto regla cu nos ta bay cumpli cun'e", el a bisa. E capacidad di e stadion lo ta di 20 mil fanatico, cu posibilidad di wordo expandi pa 35 mil.





Minister Mike de Meza sumamente satisfecho cu crecemento di nos Free Zone

MINISTER ing. Mike de Meza, banda di finanza publico y energia tambe tin e companianan estatal den su portfolio ministerial, a bishita Free Zone Aruba NV diabierna dia 28 di juni ultimo pa ricibi un relato di progreso di e ultimo tres añanan y pa wordo poni na altura di e retonan dilanti porta p'e por yuda y facilita e compania estatal cu esakinan. Drs. Greg Peterson, Director di Free Zone Aruba NV a ricibi Minister ing. Mike de Meza y a haci bon uzo di e oportunidad aki pa intercambia cu e mandatario.

Ultimo añanan, Free Zone Aruba a crece fuertemente. Di 2010 pa 2011, tabatin un crecemento di 16% den e volumen di comercio y esaki a sigui crece di 2011 pa 2012 cu no menos cu 19%. Esaki ta haci comercio via nos zona liber e sector cu a crece mas fuerte na Aruba durante e ultimo añanan. Na 2012 e volumen di negoshi a surpasa 280 miyon florin.

Free Zone Aruba a haya e oportunidad pa hunga un papel importante den desaroyo di e concepto di e strategia di Gobierno pa desaroya un tercer pilar economico cu a haya forma di desaroya Aruba como Gateway, un hub economico, entre e continente Europeo y America. E climax di e proceso aki a resulta den e conferencia teni e aña aki conoci como *Europe meets the Americas*, cual conferencia a surpasa tur expectativa. Mas cu 700 persona a participa na e conferencia unico aki.

Free Zone Aruba tambe a wordo invita dor di Gobierno pa participa den e proyecto di Gobierno di reforma fiscal cu a resalta den e producto conoci como 'Begunstigend Beleid'. Gobierno a canalisa e proyecto di reforma fiscal aki via e plataforma di Dialogo Social, permitiendo asina participacion di representantenan di e dunadornan di trabao y gremionan sindical cu experticio den e ramo fiscal y asina percura tambe cu e pakete fiscal nobo lo tin un sosten mas amplio posibel.

E reforma fiscal, pa stimula economia di Aruba ta consisti di un cantidad di producto bao di cual e desaroyo di e zona economico special na San Nicolas y un pakete nobo di incentivonan hopi atractivo den nos zona liber. E pakete di reforma fiscal lo bay na vigor dia prome di juli 2013. E prijs pa por haci negoshi den zona liber a baha significantemente. E "Free Zone Facility Charge" a baha di 1,12% pa 0.75% cu ta encera un reduccion di 33% y asina ta haci e producto di zona liber uno mas competitivo den nos region.

Free Zone Aruba tambe ta contento cu e proyectonan di Gobierno Green Corridor y e mudamento di e parti industrial di nos haf pa Barcadera. Un parti di e proyecto Green Corridor ta encera cu lo traha un caya cu lo crusa e terenonan di Free Zone na Barcadera asina habriendo esaki pa desaroyo y fortificando e relacion logistico entre e Free Zone y e waf industrial na Barcadera.

E mudamento di e waf industrial pa Barcadera, cu lo cuminsa e aña aki, lo fortifica e potencial logistico di Aruba pa cu e concepto di Gateway. Asina e distancia entre nos zona liber, e waf industrial y nos aeropuerto lo ta optimal pa sigui desaroya e sector economico aki. Di otro banda, e proyectonan aki lo duna Gobierno e oportunidad pa sigui desaroya Oranjestad.

E mudamento pa Barcadera ta encera cu e terenonan unda aworaki ta situa e waf di container y e edificionan bieu di zona liber lo no existi mas habriendo asina e potencial pa sigui desaroya Oranjestad pa cu nos producto turistico, cuminsando cu e bashamento di Bushiri Hotel y e desaroyo di e Hard Rock Hotel na su lugar, expansion di e producto crucero di nos waf na Oranjestad y integracion di e demas espacio nan den e producto 'Oranjestad'.

E ultimo añanan, Free Zone Aruba a inverti significantemente den su producto di mercadeo. Un persona specialisa den mercadeo a wordo añadi n'e team de Free Zone y hopi atencion a wordo hinca den e desaroyo di strategianan di mercadeo, entre esaki e desaroyo di social media como instrumento de mercadeo. Awe nos zona liber ta conta cu un website completamente renoba cu tur informacion con pa establece un compania den zona liber, su propio Facebook page, su LinkedIn account, y cu su propio blog informativo y Twitter account.

Minister ing. Mike de Meza tambe a topa cu e empleadonan di Free Zone Aruba y a laga nan sa cu e ta hopi contento cu tur e desaroyonan positivo den nos zona liber y a sigura cu por sigui conta cu su sosten.

Expo 2013 Bo Aruba: 'Jouw Aruba' ta cuminsa awe na Den Haag

Kier mustra e concepto integral y vision total na inversionista, studiante y tur hende na Hulanda



Cu e obhetivo di brinda un idea mas completo di tur loke ta sosodiendo na Aruba den termino di desaroyo economico y bienestar social, ta habri awe na Den Haag e exposicion titula 'Expo 2013 Bo Aruba Jouw Aruba'. Asina Prome Minister Mike Eman a duna di conoce ayera mainta durante encuentro semanal di Gobierno di Aruba cu prensa. E exposicion lo ta presenta na e cuater ciudad mas importante di Hulanda pa asina tur cu tin interes den haya sa con Aruba ta bayendo dilanti y preparando su mes pa un futuro miho, por haya tur detaye y imagen, bou di un solo dak. E apertura oficial lo tuma luga na Stadhuis di Den Haag den un ceremonia ofreci pa e Burgemeester di e ciudad, Sr. Van Aartsen hunto cu Prome Minister Eman y Minister di Infrastructura, Benny Sevinger.

"Durante ultimo añanan Aruba ta captando mas y mas atencion positivo. Nos ta mira esaki cerca inversionista, cerca esnan di descendencia Arubiano y cu hopi aña no a bin Aruba, cerca studiante y emigrantenan, pero tambe cerca e publico di Hulanda mes," asina Minister President a splica. "Tin un interes hopi grandi pa tur e noticianan positivo di Aruba." Cu e exposicion aki Aruba ta ofrece un bista di e cantidad grandi di proyecto cu a keda realisa den ultimo añanan y cu ta andando. For di e ruta di tram introduci den Caya Grandi te na e desaroyo di un 'Smart Community' cu ta funciona completamente riba energia sostenibel, ademas di e posicionamente di Aruba como 'gateway'entre Europa y America, tin hopi pa mustra y conta. E mandatario a indica cu hopi corant y revista na Hulanda ta skirbiendo di e temanan aki, pero ta hopi dificil pa pinta e pintura completo. Minister Eman: "Tin diferente parti, pero e concepto total di e vision y con tur ta intererelata na otro, esey ta difícil pa trece den un solo articulo." Pesey e idea a bin pa crea un exposicion caminda tur e componentenan aki di unda nos ta hiba Aruba ta haya atencion. Cada seccion di e exposicion lo toca temanan manera asistencia social na esnan di menos recurso, renobacion di barionan, e ambicion di bira 100% sostenibel pa 2020 y tambe e desaroyo di e di tres pilar economico basa riba industria di conocemento y Aruba su posicion como gateway entre continentenan.

Mester mencion cu esaki no ta djis potret y schetsnan bunita, pero logronan concreto respalda pa institucionnan importante na Hulanda y rond mundo. "Aruba ta hayando socionan importante den Reino manera MKB, VNO, Rijksuniversiteit y Universiteti di Wageningen, cu kier participa den e desaroyo nobo di Aruba. Ademas di esey ta duna splicacion di e papel cu Carbon War Room y otro organisacionnan ta aporta pa e futuro di Aruba. "Nos ta hopi orguyoso cu nos a yega na e punto aki," Premier Eman a expresa. Manera a menciona, e exposicion ta habri awe na Stadhuis di Den Haag, "un luga sumamente central y hopi bishita," manera e mandatario a indica. Aki e lo keda te dia 8 di juli pa despues habri ia 9 na e Beurs van Berlage na Amsterdam te dia 18. E siguiente stop lo ta e WTC na Rotterdam pa un duracion di 10 dia, entre 19 y 29 di Juli y finalmente e ultimo ciudad caminda lo tin oportunidad pa wak e expo ta de Goretti zaal di Atelier Tilburg entre 30 di juli pa 5 di augustus. "Tur caminda e ta gratis pa tur cu kier mir'e," Prome Minister a bisa, añadiendo cu "Nos ta kere e ta bay duna un impulso hopi grandi na e inversionistanan cu nos kier incorpora den e concepto di Gateway como di tres pilar economico; e lo tin un stimulo positivo riba e studiantenan pa mira e Aruba di mañan den cual nan lo tin mas oportunidad y lo sigui eleva e nomber di Aruba como un destinacion cu ta poniendo su mes na e nivel di desaroyo di mas halto cu por tin den e region aki."

Digicel hopi orguyoso di a aporta na otro bunita proyecto

A finalisa proyecto di lesamento na Centro Traimerdia Washington

Recientemente a tuma luga e clausura di e proyecto di lesamento na Centro Traimerdia na Washington. E tema unico pa e centro aki tabata 'Muziek instrumenten'. Den e presentacion pa esaki e muchanan a haci diferente show pa mustra nan talento. E groepsleiders tambe a participa y tabata contento cu e resultado ya cu e muchanan a train simannan largo pa asina duna un tremendo show.

E muchanan tabata hopi contento di por a haci e presentacion pa nan scol y tambe pa Digicel unda Elaine Singh, ehecutivo di e Departamento di Mercadeo tabata presente. "Creatividad y planeamento tabata visibel den cada show ya cu tur tabata unico riba nan mes", asina Elaine Singh a bisa.

Diferente centro Traimerdia tabata tin nan clausura cu diferente tema y tur tabata diferente y unico. Tur centro di Traimerdia ta haci nan presentacion na un manera special y sigur extraordinario.

Digicel ta masha contento cu e resultadonan. Palabranan di pabien y admiracion na cada groepsleider y sin lubida na e muchanan pa nan bunita proyectonan.

"Nos ta contento di por a yuda cada un di e centronan traimerdia realisando diferente proyecto. Pabien muchanan", asina Elaine Singh a expresa na final di otro evento hopi exitoso.





Pa prome biaha den historia

Aruba ta cede di "Junior League Latin American Baseball Series"

Aruba semper tabata conoci pa tin potencial y pasion pa e deporte di baseball, unda cu sigur tin algun hungado cu a yega nan maximo soño como hungado profesional. E entusiasmo y energia por sintie desde awo caba, cerca e dos teamnan di Aruba pa e competencia anual di Junior League Latin American Baseball Series, cu pa prome biaha den historia, lo tuma luga na Aruba, cuminsando dia 20 te 28 di juli proximo. Tur e teamnan ta den pleno preparacion pa por bataya y duna otro un bon wega, pa asina resulta den e ganado maximo. Junior League World Series ta un torneo di baseball pa mucha di 13, 14 y 15 aña y ta un torneo cu ta tuma luga anualmente na Heritage Park na Taylor, Michigan. E paisnan cu ta participando ta: Aruba, Costa Rica, Colombia, Curacao, Guatemala, Mexico, Nicaragua, Panama, Republica di El Salvador, Virgin Island y Venezuela.





E torneo aki ta sigui e modelo di Little League World Series, cu ta nombra pa Serie Mundial di Liga Mayor di Baseball. Junior League Serie Mundial ta un di e 11 torneonan patrocina pa Little League International. Si bay bek un poco den historia, e torneo aki a cuminsa na 1981. Junior League World Series tin solamente 10 region, compara cu Little League World Series, cu tin 16 region; 8 na Merca y 8 internacional. E 10 campeonnan di region ta dividi den 2 pool (Merca y Internacional). E dos miho teamnan di cada pool, ta pasa pa semi final, pa determina e Campeon di Merca y e Campeon Internacional. E ganadonan di semi final ta hunga pa e titulo di campeon. Na principio tabatin solamente e teamnan di Merca hungando, pero segun tempo tabata progresa, e teamnan internacional a cuminsa participa tambe. Na 2001, e torneo regional di Latino America a keda forma. Awendia e Pool di Merca ta consisti di e campeonnan regional di e regionnan Central, East, South-East, South-Westy e regionnan West.

E Pool Internacional ta consisti di e campeonnan regional di 5 region: Puerto Rico of Mexico, Latino Americano, Canada, Asia-Pacifico y EMEA (Europa, Medio Oriente y Africa). Pues sigur e pueblo di Aruba por disfruta di hopi tremendo wega di baseball riba un nivel internacional, durante e periodo di 20 pa 28 di juli proximo.

E torneo ta conoci pa tin su fanaticonan cu ta bin di tur parti di region pa apoya nan team y Aruba tambe lo tin su fanaticonan cu ta cla pa bay wak nan hunga y demostra e gran talento y pasion di baseball.

Aruba lo conta cu 2 team; Aruba 1 y Aruba 2. Cada team a pasa den un training hopi intensivo y largo, paso nan sa cu e torneo aki ta uno cu ta exigi hopi disciplina y dedicacion. E hobennan ta bin di diferente bario y ambos team ta conta cu hungado di potencial y determinacion. E animo y positivismo di e hungadonan ta hopi halto y nan ta bay hunga pa logra e titulo maximo pa Aruba. Mayoria di e weganan di campeonato di Junior League Latin American Baseball 2013, lo tuma luga na Nadi Croes/Crismo Angela Ballpark, na Santa Cruz. E Junior League Latin American ta priminti di bira un siman largo di torneo espectacular internacional pa e teamnan di e hobennan di 13, 14 15 aña.

Contratistanan interesa den construi MFA Savaneta invita pa mainta di informacion



GOBIERNO ta yegando caba na e di tres sesion di informacion riba e proyectonan di Facilidadnan Multifuncional (MFA) cu nan diseño ta cla.

Ta trata aki di MFA Noord, Paradera y Savaneta. Facilidadnan Multifuncional ta loke ta Hulpbestuurskantoor of Oficina Auxiliar di Gobierno na e momentonan aki. MFA ta e mesun concepto, pero den un forma cu ta ofrece e districto un servicio hopi mas amplio.

Proximamente e proyectonan di Facilidadnan Multifuncional, ta yegando su fase di bay destaho publico pa djei bay ehecucion. Den cuadro di esaki, Gobierno di Aruba ta organisando e di tres mainta di informacion cu ta tuma luga diahuebs awor, 4 di juli den oranan di mainta. Plan di Gabinete Mike Eman ta pa construi 3 Facilidad Multifuncional pa reemplaza loke awe ta conoci como Hulbestuurskantoor, den cual lo bay amplia e servicionan cu ta wordo duna y integra esaki cu areanan basa riba necesidad di cada districto.

Siman pasa diabierna tabatin e prome mainta di informacion pa MFA Noord, unda tabata presente e arkitecto encarga cu e diseño, Orlando Hoevertsz, kende a duna un splicacion detaya di esaki. Dialuna mainta tabatin e sesion pa e contratistanan interesa den construi MFA Paradera.

Awor Gobierno ta manda un invitacion na tur contratista interesa pa participa den e destaho publico, pa un mainta di informacion riba e di tres proyecto, cu ta MFA di Savaneta. Durante e mainta di informacion aki representante di e contratistanan ta haya un splicacion amplio di kico un Facilidad Multifuncional ta encera, kico kier logra cu e tipo di edificionan aki, y e arkitecto encarga cu diseño di esun di Savaneta, Ivar Thijsen, ta presente pa duna splicacion di e parti tecnico.

E intencion ta pa e contratistanan interesa probecha di presencia di esnan envolvi den e proyecto, pa haci tur pregunta necesario. Di e manera aki nan ta bon prepara ora cu e fase di destaho publico, den e caso aki di MFA di Savaneta, cuminsa.

E mainta di informacion ta tuma luga diahuebs, 4 di juli awor, na 'Dr. Edward Cheung Center for Innovation', situa riba Sasaki, for di 10.30 di mainta pa 12'or di merdia.



Biba cada momento

Señor ta mi wardadó, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerbe berde e ta ponemi sosega
E ta hibami na awa trankil
Pa mi bolbe haya forsa (Salmo 23)

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa locual ela hasi y nifica pa nos, nos ta participa fayecimento cristianamente di:



HECTOR GABRIEL RUIZ

31 januari 1963 - 26 juni 2013
mihó conoci como
Hector of Bob Jack, na edad di 50 aña.

Na nomber di:

Su yiunan: Miryea Ruiz
Romerio Ruiz

Su tata: Gabriel V. (Bibi) Ruiz y esposa Mirta Ruiz-Rasmijn

Su mama: + Christina Magdalena (Lena) Postma-Maduro

Su tata di crianza: Vdo. Pieter Postma

Su rumannan: Angelique Stuger-Postma y famia
Gamir V. Ruiz
Jeremy C.M. Ruiz y Melitza Henriquez

Su sobrino- y sobrinanan Rheandro Stuger
Angiomar Stuger
Gelainy Stuger
Dulcea Ruiz

Su ex-casá: Brenda Kramer (mama di su yiunan)

Su swa : Orlando Stuger

Tur su omo- y tantanan y nan famia
Tur su primo- y primanan, ihá nan, madrina y padrino, comère y compèrenan, bisiñanan y demas famia
Amistadnan special, manera Suzy Thiel, Senny Arends, Roly Ruiz, Krisia Yrausquin, Tico Arends, e gang di La Roca, viaje y cruise etc. y tur otro amigo- y amiganan, mucho hopi pa menshona.
Tur su amigo- y amiganan, especialmente e gang di La Roca , viaje, cruise etc.

Tur su empleadonan/amigonan di su compania HECOM Electrotechniek N.V. y tambe tur su amigo- y conocinan di e empresanan cu cua regularmente e tabatin contacto.
Un danki special ta bai pa Suzy, cu a juda nos defunto stimá hopi den su ultimo dia y oranan.

Demas famianan Ruiz, Maduro, Postma, Stuger, Rasmijn, Kramer, Henriquez, Koolman, Wever, Bernadina, Gijsbertha, Hart, Wester, Werleman, Croes, Celaire, Arends, Angela, Roos, Figaroa, Blanquicett, Britten, Ras, Damiana, Stamper.

Nos ta invita tur famia, amigo(a), bisiña y conocinan pa asisti na e acto di entierro cu lo tuma lugá DIAMARS 2 di juli 2013 pa 4'or di atardi, saliendo foi Misa Santa Filomena na Paradera pa Santana "Pastoor Kranwinkel" na Paradera .

E resto mortal di nos defunto stimá lo sali 1.30'or di merdia for di The Olive Tree Funeral Home na Cumana pa Misa Santa Filomena, caminda lo e ta reposa for di 2'or pa 4'or.
Nos defunto semper tabata un persona alegre, pesey mes nos ta invita Boso tur pa bin un poco alegre bisti na su entierro.

Tambe nos ta invita tur famia, amigo(a), bisiña y conocinan pa asisti na 3 Santo Sacrificio di misa pa descanso di nos defunto stimá na Misa Santa Filomena:
Diahuebs 4 di juli 2013; diabierna 5 di juli 2013 y diasabra 6 di juli 2013, tur pa 7'or di anochi.

Nos ta ofrece nos mas sincero disculpa si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of mas famia of conoci.
Ta duel nos hopi, pero despues di entierro nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo, ta hospeda den sombra di Dios omnipotente. Salmo 91:1

Cu inmenso tristesa pero conforme cu boluntad di Dios y alavez agradecido pa tur locual e la significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di nos mama, wela, ruman y tanta stima



Sra. Maria Ernando

Mihor conoci como Ija, Tanta Ija, Dudu, Marichi, Comer
*20-11-1917 +29-06-2013

Na nomber di su

Yiunan: Maria "Nicha" & Edwin Maduro-Barros y famia
Iris Barros y famia
Juana Barros y famia y Fabian Tromp
Irene "Jeenchi" & Gregory Fung-A-Fat- Barros y famia
Reimundo & Utahna Barros-Throop y famia

Ruman: Olinda Diaz-Ernando y famia

Prima: Theresita Kock-famia

Nieto(a)nan: Shirley Wever y famia
David Kock & Paola Jimenez y famia
Ryan Kock & Jantine De Groot y famia
Jeannie Maduro y famia
Ryan Maduro
Gillian & Raymond De Lange-Fung-A-Fat y famia
Gesina & Darin Crouch-Fung-A-Fat y famia
Gregory y Patricia Fung-A-Fat-Mitton
Daniel Barros
Tanya & Ilyas Saloom-Barros

Bisanieto(a)nan: Joshua, Brandon, Adrian, Ethan, Elisha, David, Daniel, anisa, Jeythan, Jeylynn, Noa, Zenon, Mitzy

Tataranietonan

Ayudantenan: Elaine Rodgers y Glenda Rosa

Sobrino(a)nan, comer y compernan, ihanan, bisiña y amistadnan

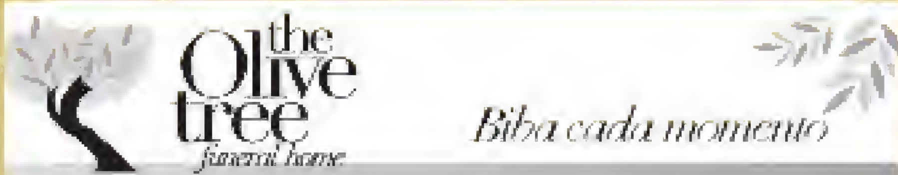
famia: Barros, Maduro, Kock, Fung-A-Fat, Silva, Wever, Jimenez, de Groot, de Lange, Crouch, Mitton, Saloom, Diaz, Croes, Oduber, van der Biezen, van Aurich, Boekhoudt, Loefstok, Garcia

Acto di entiero ta tuma lugar Diaranson 3 di Juli 2013. E restonan mortal di e defunto lo reposa di 1'or pa 3:30 di atardi na The Olive Tree Funeral Home na Cumana caminda lo tin e oportunidad pa duna condolencia na famia y tuma despedida, sigui pa un response pa hibe na su ultimo lugar di sosiego na Sabana Basora

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

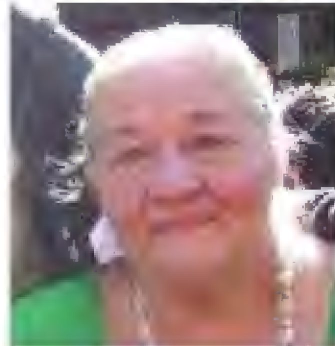
Nos ta pidi nos mas sincero disculpa cu si den nos tristesa nos por a lubida di menciona algun famia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



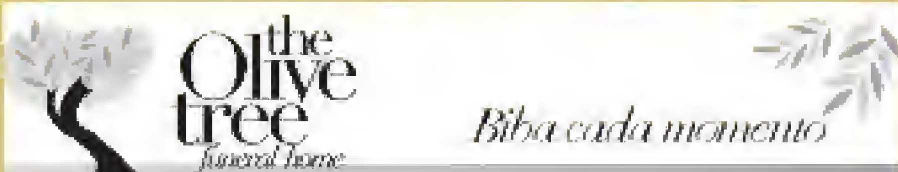
" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

A fayece na Hulanda



Sra. Raquel Stowesand-Brete

Acto di entiero lo wordo anuncia despues



" He that dwelleth in the place of the most High
shall abide under the shadow of the almighty.
I will say of the Lord, He is my refuge and my fortress;
my God; in him will I trust. "
Ps. 91:1,2

With deep sympathy we announce the passing of our beloved sister, aunt, great aunt and friend:



Marjorie Eudora Dezon-Daniell

Better known as: "Marge or Margie"
Sunrise: January 13, 1938 Curaçao
Sunset: June 28, 2013 Aruba
Marjorie was the wife
of the late Joseph Dezon

Left to mourn are her:
Sister: Berril & Alvin Leent-Daniell

As Sister: Ursula Spanner and family
Priscella Christina and family

Brothers: Elmo & Ingrid Daniell-Girigory
Hendrick& Marie Daniell-Marugg

Uncle: Carlos Monsanto and family

Nieces: Jemain, Alicia and Emely

Nephews: Alvin, Melvin, Henrick, Fabian, Igmar

Great nieces & nephews, cousins too numerous to mention

Close friends: Esther Simmons, Geraldine Meyers, Viola and Henry Didier

Close Neighbor: Danillo Webb and the neighbors of Bellisima straat,
Personeel Stichting Bejaarden Zorg San Nicolas

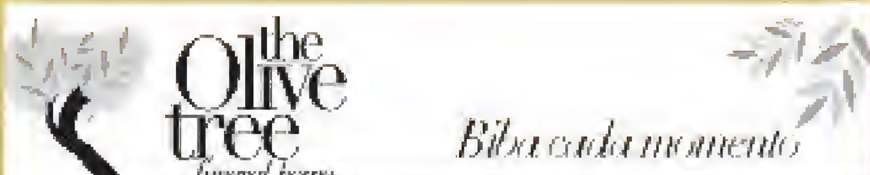
She was related to the families: Dezon, Daniell, Leent, Meyers, Richardson,
Pomon-Richardson, Ashby, Blijden, Brown, Bijlhout, Bryson, Nadall, Christina, Chittick, Cruden, Cyrus, Gumbs, Hazel, Hodge, Hughes, Monsanto, Phillips, Sponsper, Romney, Thijzen, Zievinger, Thomas, Tromp, Violenus, Webster, Wilson, Warner, Payne.
Families in Curaçao, St. Maarten, The Netherlands ans USA

We invite all families, neighbors and friends to join us as we celebrate the home going of the late Marjorie Eudora Dezon-Daniell which will take place on Wednesday July 3rd, 2013 at 3:30 in the afternoon at the Christ Church Methodist Church, Amalia v. Solmstraat zn. Her body will be put to rest at the Central Cemetery in Sabana Basora. The body will be laid out from 2:00 in the afternoon.

Condolence address: The Olive Tree Funeral Home in San Nicolas Tuesday July 2nd, 2013 from 7 to 9 pm

We apologize if we have forgotten to mention anyone in our time of grief

After the funeral please no condolences at home.



Gradicimento y invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima



Maria Altagracia Mejia

Mihor conoci como "Marie"

Un gradicimento ta bai na tur esnan cu a manda flor, krans, yamada di telefon y na HOH di 3 piso . Boso atencion tabata un Consuelo pa nos.
Danki special na tur famia amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

Alavez nos kier a invita pa 2 santa sacrificio di misa na Misa San Francisco na Oranjestad
Diaranson 3 di Juli 2013 pa 7:00 di anochi
Diahuebs 4 di Juli 2013 pa 7:00 di anochi
Diabierna 5 di Juli 2013 pa 7:00 di anochi

Boso presencia lo ta altamente aprecia



Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia Provence kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nan defunto stima:



Vicente "Manchi" German Provence

Gradicimento special ta bai na tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di Consuelo. Danki special na HOH 2de verdieping, Personeel di ambulance, Dr. Luchmun, y na tur famia amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.
Alavez nos kier a invita pa 3 santa sacrificio di misa na Misa Cristo Rey na Brazil
Diaranson 3 di Juli 2013 pa 7:00 di anochi
Diabierna 5 di Juli 2013 pa 7:00 di anochi
Diadomingo 7 di Juli 2013 pa 7:00 di anochi despues di misa tin un Rosario na cas Pastoor Hendrickstraat 4-A pa descanso di alma di nos defunto stima.

Boso presencia lo ta altamente aprecia

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com

Esclavitud antes na Aruba

Slavernij vroeger op Aruba

Skirbi pa : Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen

GELUKKIG WAS IK ER NIET BIJ

DE woorden blijven maar vloeien
Mijn hart is bordevol
Zie het licht in de ogen gloeien
Maar met mijn glas nog half vol…

Gevoelens blijven spreken
Gedachten spelen ermee
Schrijven doe ik liever dan lezen
Over mijn gezegend eilandje in de zee

Over de mensen die hier woonden
Over de mensen die hier zijn
Over hardwerken en over lonen
Over ziel die vrij van pijn kan zijn

Ik zelf, nooit echte slaven gezien
Die waren voor mijn tijd
Maar mijn bezoek aan "Cura di Hulanda op Curacao liet zien
Mijn hart en ziel gestreeld met droevige pijn

Geschiedenis die soms blijft plakken
Lessen om nooit meer te vergeten
Naar God's liefde blijven snakken
Samen in een grote universele ziel gezeten

Autor : Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen
Aruba (September 2009/ Maart 2011)

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bin Serka Mi Tur Ku Ta Kansá Y Kargá,
Y Lo Mi Duna Boso Sosiego"

A Fayese Den Señor:



Juan Climaco Werleman
Miho conoci como "Juancho"
* 30-03-1939 +29-06-2013

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 6 di juli 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana centraal na Sabana Basora.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 5 di juli 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason
nos ta participa fayecimento di



Bernhard Michielse
08/17/1958 - 07/30/2013

Na nomber di su:

Esposa:	Sandra Michielse
Yiu:	Sanne Michielse Boet Michielse
Mama di su yiunan:	Ellen de Haas
Rumannan:	Ton Michielse Victor Michielse
Yiu di Sandra:	Nataly Patiño Sebastian Orozco Daniel Orozco

Nos kier invita tur famia, amigo y conorcinan pa compaña nos na Aurora Funeral Home, Diahuebs 4 di Juli 2013 di 7'or te 9'or di anochi pa condolencia.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason
nos ta participa fayecimento di



Angelico Gerard Croes
mihor conoci como "Chai of Angel"
*02-10-1949 †30-06-2013
Ex empleado di Gele Koorts Muskieten Bestrijding

Na nomber di su:

Esposa:	Rosa Maria Croes-Kelly
Yiunan:	Gino y Lizmerry Andro y Julissa
Manera yiu:	Lunella Ras
Nieta (o)nan:	Ezzekiël, Gideon, Javen, Lisandra, Kyandra, Marvin, Anthony
Mayornan:	†Tommy y †Catrinchi Croes
Suegra (o):	†Betto y Bartola Kelly-Everon
Rumannan:	†Fabiano (Betty) Croes y famia Eta y Ildo Croes y famia Henita y Frans Wessels-Croes y famia Andrecito (Dichi) y Mariana Croes-van Dijk y famia Selly Croes y famia Baby y Jo Bello Croes y famia Jem y Diana Croes-Krebbeks y famia Mai y Marjori Croes-Cámarra y famia Nino y Lena Croes-Curriel y famia Mirto Croes y famia Karin y Dré y famia na Hulanda Lindo Croes Irma Remfrum y famia Sita Geerman y famia
Cuña y swanan:	Annie Henriquez y famia Eta Wernet y famia Rufy Kelly y famia Elsie Kelly y famia Tico Kelly y famia Helena Henriquez y famia
Iha:	Marsell Croes

Tur su ex coleganan di Gele Koorts Muskieten Bestrijding
Amigonan di cas: Candi y Chido
Demas amigonan di Fa Jang Supermarket
Amigonan di encuentro con jugal vuelo # 17
Primo y primanan, subrino y subrinanan

Demas famia: Croes, Kelly, Lopez, Wessels, van Dijk, Bello, Maduro, Krebbeks, Baarda, Curiel, Geerman, Cámarra, Wernet, Henriquez, Remfrum, Verkooyen, Koolman, Gomes, Ras, Briezen, Everon, De Mey, Vries, Dirks, Orman, Donk, Martis, Bidgood, Flanegin, Tromp, Riddestap, Werleman, Medina, Diaz, Boekhoudt, Winterdaal, De Cuba, Zhong, Visser, Swengle

Ta invita pa asisti na acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 5 di juli 2013 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi despues saliendo pa Santana Catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diahuebs 4 di juli 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug:
Oduber N.V.
Pariba di Brug:
Seroe Preto N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:
Dr. -
Pariba di Brug:
Dr. Tromp

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Homber ta molestia su bisiña formal

ASISTENCIA di polis a wordo pidi dialuna 11.00, na un cas na Warawara pa un problema den bisiña. Eynan e homber R.S. ta bisa cu e homber L.K. cada biaha ta molesti'e y ta bay cana riba su tereno sin su permit. Tambe e ta bisa cu L.K. a los su cachonan y a bay cu nan y el a bay busca nan na cas di L.K pero no a logra. E ta bisa cu ora cu L.K. a pasa riba su tereno el a hala su atencion y L.K. a pone posicion di bringa cun'e y a menas'e cu un stichi cu e ta cana cune. R.S. kier pa polisnan papia cune. . Polis a papia cu L.K. y a hala su atencion debidamente riba su comportacion. El a mustra comprension. R.S. tambe a bisa polisnan cu cada biaha un hende desconoci ta coy su cartanan, pero e no sa ken.

Resultado di Loteria

AWE Mainta

CATOCHI	2:30 7773-4410-4630	9:00 5551-2727-6455
BIG 4	2:30 5097	9:00 9997
ZODIAC	2:30 4920 Aries	9:00 2218 Cancer
LOTTO DI DIA	21-29-11-26-02	
MINI MEGA	16-27-04-25	MEGABALL 12

DIARIO	SUPER FOUR
4582	6064
5869	
9196	

LOTTO Cambiando bida...

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 01 Juli 2013

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.67	1.69	1.71
Engelse Pond Sterling	2.65	2.70	2.76
Zwitserse Frank per CHF. 100	187.99	188.71	189.51
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00 biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	177.01	178.63	180.42
Euro per XEU. 100	230.10	232.20	234.53

BANCO DI CARIBE ARUBA

Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Sigurá bo pertenencianan, esnan cu bo ta apreciá mas riba plano sentimental. Controlá bo impulso exagerá cu bo tin.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo ta haña señal pa quida bo mes di cay den relacionan conflicto i cu personanan, cu maske nan ta hendenan dibertido, ta biba cargá di problema. .

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Relacionan na cas i cu famia ta enfatisá, ta toca na bo pa tuma desicionan serio pa implentá pas. No trata di resolvé tur cos riba un dia.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Mantenébo riba tereno conosí, no hinca bo mes den aventura pa awor den ken cu bo no conosé. Ta momento di reflexioná.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Exigí e loqual cu bo ta kere ta hustu pa bo. E ta wòrdu aplicá awor tanto den bo trabou como den bo bida personal. Bo kehonan di placa ta bai caba. .

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Lo ta hopi esnan cu ta keda impreshoná cu bo ideanan nobo pa loke no ta falta hende pa yudabo desaroyá den poko tempo. .

Libra 21 Sep - 20 Okt
No busca mas problema exagerá i revelá secretonan cu a confiabo. Canalisá bo energia envolviendo bo mes den actividatnan cu ta benefisiá esnan cu mester.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Tuma bo tempo pa tur cos. Bo cas o trabou por ta e centro di discucionan, pero keda trankil, ya cu nan ta sirbi pa aclará hopi cos. .

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Tene bo caminda habrí pa topa pareha. Agregá un toke di sensualidad i pasion na bo relacionan sentimental o amorios.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Emocion, ánimo den bo sirculo familiar den bo cas, ta exaltá. Quida bo salúd emocional. Tencionan no ta lagabo gasta bo físico emocional. .

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Bo por comunicá bo mihó cu esnan cu ta traha hunto cu bo i yega na acuerdonan cu ta benefisiábo den aspecto económico.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Controlá bo emocionan i no cometé locura, spesialmente den amor, ya cu tur bo pasionan ta sali espontaneamente.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi lo bay biba den mi cas nobo serca Papa Dios
Mi recuerdonan bunita lo biba cu bosonan te ora nos topa bek.

A fayese cristianamente



Ermita Fernandes do Nascimento-Croes

mihor conoci como "Ica"
*23-01-1932 †02-07-2013

Na nomber di su:

Esposo: Manuel Fernandes do Nascimento
Yiunan stima: Franco y Althia Do Nascimento
Sra. vda. Vicky Booi-Fernandes do Nascimento
nuera: Bea Fernandes do Nascimento
Glenda y Erwin Noël
Manera yiu: Johnny Monsanto
Desiree Luidens
Nietonan stima: Giancarlo Fernandes do Nascimento
Michelle Fernandes do Nascimento
Sylvano Fernandes do Nascimento
Bryan Fernandes do Nascimento
Jurgen Booi
Jurielle Noël
Erion Noël
Unico ruman: Sra. vda. Dora Jong-Croes
Cuñanan: Sra.vda. Aniechi Croes-Paskel
Sra. vda. Lola Croes-Booi
Swa: Jose Fernandes do Nascimento na Venezuela
Sobrino y sobrinanan stima, primo y primanan
Manera ruman: Olga Vasquez
Chichi Hernandis
Teresa Vieira Do Salaõ
Co-suegra: Rosalinda Harms
Co-suegranan: Lio "Hubert" Booi

Amiganan di cas: Diana Howell-Ridderstaat, Francisca Hernandis, Mary Da Silva, Glenda Cicilia, Liesje Holmond, Anabella Da Silva, Karin Ang, Lili Leest, Amalin Flanegin, Marila Solognier, Arrielle Croes, Sonia Damian, Madelin Doulabi Comunidad Portugues

Amigo di cas: Manuel Da Silva

Su 3 enfermeranan stima: Ana, Zenia, Ada y enfermeranan di Wit Gele Kruis Staff y personal di Jardin Caribe

Demas famia: Croes, Fernandes do Nascimento, Wilson, Booi, Harms, Noël, Solognier, Lacle, Jong, Paskel, Vasquez, Hernandis, Vieira

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diabierna 5 di juli 2013 na misa Inmaculada Concepcion pa 11'or di mainta despues saliendo pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal di "Ica" lo ta reposa for di 9'or di mainta na misa.

Condolencia ta tuma lugar diaranson 3 di juli y diahuebs 4 di juli 2013 na Hooiberg # 52 di 7'or pa 9'or di anochi.
Si den momento di tristeza nos por a lubida un of otro famia nos disculpa.
Difunta ta gusta hopi flor y ta desea flornan pa su entiero roos cu blanco.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Hesus ta bisa Ami ta resureccion y bida.
Esun cu kere den Mi, lo biba maske cu e a muri caba,
y cada ken cu biba cu fe den Mi, lo no muri den eternidad.

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa fayecimento inesperadamente na Colombia di



Sylvia Maria Kock-Emers

* 25-04-1933 †23-06-2013

Na nomber di su:

Estimado esposo: Francisco Kock
Yiunan: Janet (Jenny) y Oscar Donata
Robert Kock
Iris y Jose De Jesus

Nietanan (o): Vanessa y Stephanie Donata
Sheryline Kock
Kenny De Jesus

Bisanieto: Derwin Ruiz

Swa y cuñanan: Antolin Kock y famia
Alexio Angela y famia
Cecilia Willems y famia
Rosimbo y Chichi Kock y famia
Adolf y Ija Kock y famia
Rita y Marco Dirks y famia
Benito Kock y famia

Subrina y subrinonan na Aruba y USA

Famianan: Deanna Winklaar y rumannan
Moises Kusmus y famia
Juan Kusmus y famia
Romaldo Coffi y famia
Zahira (Sari)v/d Linde y famai
Gracy y Joy Gomez y famia
Laida y Buchi Ridderstap y famia
Francis Donata

Ihanan, tur bisiña y conociman, Grupo Flamboyan

Demas famia: Kock, Emers, Donata, De Jesus, Winklaar,Dubero, Dirks, Angela, Willems, Paskel, v/d Linde, Williams, Wever, Franca, Solognier, Anthony, Geerman, Kusmus , Coffi, Trimon y Odor.

Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

E acto di entiero lo tuma lugar diaranson 3 di juli 2013 na misa Sta. Teresita pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana catolico na San Nicolaas. E restonan mortal di nos defunto lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

3 santo sacrificio di misa; diahuebs 4, diabierna 5 y diadomingo 7 di juli 2013 na misa Sta. Teresita na San Nicolaas, despues di ultimo misa lo tin un santo rosario na Teresita Center.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Bou di alanan di Dios mi ta sigur"
Abo ku ta biba bou di amparo di Altisimo,
ta hospedá den sombra di Dios Omnipotente
Salmo 91-1

Nos ta anuncia fayecimento inespera di:



Edison Lucibel Graciete

*18-02-1989 †30-06-2013

Na nomber di su:

Compañera : Luisanne Lopez y yiu Ar-Xanne Rodriguez
Mama di su yiu : Kelly Graciete-Rodriguez
Su preti wowo : Kedy-Lee Graciete
Mama : Lisette Maduro na Ecuador
Tata : Pablo Graciete y Anna-Maria Sosa y famia
Mama di crianza : †Juanita Farro y famia
Rumannan : Georgito Lopez
: Steve Graciete
: Edgar Graciete
Wela : †Escolastica Martijn y
Francisco Oduber y Famia
: Eulogia Graciete na Venezuela
Welo : †Eduardo Maduro
: †Juan Carier
Suegro/a : Luis y Benita Rodriquez
Swua/cuña : Steven, Steven-Son,Krisbel y
Keisy Rodriquez
Su tanta y Omo : Elvira y Errlon Giromus-Maduro y famia
: Lena y Lucio Geerman-Maduro y famia
: Selsa y Garry Quandus-Maduro y famia
: Decho Maduro
: Teo Maduro y yui
: Ludwin Janga y famia
: Rolando Colina y famia
: George Lopez y Famia
: Nicolasa Graciete y famia na Venezuela
: Augustina Graciete y famia na Venezuela
: Maria Graciete y famia na Venezuela
: Omaira Graciete y famia na Venezuela
: Victoria Graciete y famia na Venezuela
: Maria Los Santos Graciete y
famia na Venezuela
: Josephina Graciete y famia na Venezuela
: Juana Graciete y famia na Venezuela
: Juan Roberto Carier na Venezuela

Prima/comer stima : Luciena Geerman y famia
Iha : Dwayne Geerman

Su primo y primanan na Aruba, Venezuela,Hulanda y Costa Rica
Su tanta y omonan grandi na Aruba, Venezuela, Hulanda, Curacao y demas famia: Graciete,Rodriquez, Maduro, Lopez, Martijn, Carier, Farro, Giromus, Geerman, Quandus, Colina, Dirksz, Oduber, Janga, Eckmeyer, Kranzen, Almary, Croes, Erasmus, Henriquez, v/d Linden, Ras, v/d Berg, Rasmijn, Britten, Glijd y demas famia na Aruba, Curacao, Bonaire, Venezuela, Hulanda, Ecuador, Costa Rica, Afrika y Dubay

Tur su amigonan di Amigonan na Aruba, Curacao, Hulanda

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason
nos ta participa fayecimento inespera di



Francisco A. M. Jeand 'Or
mihor conoci como "Frank of Pa"
*16-11-1943 †30-06-2013

Na nomber di su:
Señora: Edna O. Jeand' Or-Kock
Yiunan: Narciso "Chicho" Kock y yiunan
Judella Croes-Jeand' Or y esposo Johnny Croes
Nieto y nietanan: Ayxel y Lyenne, Aldwin y Daphnie
Angerie, Anngelle
Bisanieta: Alyxienne
Rumannan: Persey Jeand' Or y Reny
Robertina Jeand' Or
Antonio Jeand' Or y famia
Karel Jeand' Or y Manyi
Marlene Jeand' Or
John Jeand' Or y Janet
Robert Jeand' Or y Vivian
Jeanette Jeand' Or-Greene y famia
Michael Jeand' Or y Miriam

Tanta: Sra. vda. Veneranda Tromp-Bermudez

Cuña y swanan, sobrina y sobrinonan, sobresobrinonan, primo y primanan
Ex Coleganan di: Wema, Playa Trading, K.I.A, The Champs Tennis Club, Mercurius Football Club, Centro di Brazil
Amiga di cas: Margareth John y yiunan
Amigonan cercano: Michael Croes, Elio Heronimo, Cachi Henriquez, Karel Wever, Roly Thiel, Tony Latham, Wilfred Martijn, Maiky Lanoy y demas amigonan.
Famia na Aruba, Corsow, Bonaire, Hulanda y Merca: Jeand' Or, Kock, Croes, Kelly, De Cuba, Tromp, Bermudez, Rivadeneira, Rodriguez, Goncalves, Wernet, Evertsz, Eckmeyer, Trinks, Huijs, Li, Geerman, Hoek, Ruiz, Greene, John, Farro, Giel, Hill, Luidens, Bergrok, Dirksz, Cardenas, Maduro, Frank, Franken, Gomez, Donker, Ridderstap, Ridderstaat, Odor, Scharbaay, Dake, Toppenberg, Mateo, Kwidama, Naar, De Jongh, Ramada, Martina, Obispo, Koenraad, Sophia, Schoop, Bernadina y Wawoe

E acto di entiero lo tuma lugar diasabra 6 di juli 2013 na misa San Francisco na Playa pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana na Sabana Basora. E restonan mortal lo ta reposa for di 1'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 5 di juli di 6'or pa 9'or di anochi.

Enbes di flor of krans un donacion na Imelda Hof lo ta altamente aprecia, pa e ocashon ey lo tin un box disponibel den misa.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un famia of conocir.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza
na nos curason
nos ta participa
fayecimento inespera di



Marco Brete
*26-03-1970
†30-06-2013

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curazon, nos ta participa
fayesimento cristianamente di:



Luisa Marquez
Cariñosamente yama "Machi"
*21-06-1934 †01-07-2013

Na nomber di su
Yui stima : Humberto (Betto) Sint Jago y esposa
: Judith Sint Jago van Cleef
Niëta : Jamilet Almanzar-Sint Jago y esposo
Bisaniëtonan : Shön Kemp
: Aaron Rafael
Rumannan : †Fransisco Marquez
: †Claudia Fransisca Eugenio Marquez
: Mercedes Croes-Marquez
: †Dominico Marquez y
esposa Maria Marquez- Martinus
: Clemencia Marquez
: Petra Rasmijn-Marquez y esposo Mario
: Manuela Gibson Marquez
: Ana Marquez

Manera Ruman : Editha Marquez

Subrino y Subrinan

Demas famia : Marquez, Sint Jago, Van Cleef, Almanzar, Solognier, Eugenio, Snijders, Hortencia, Croes, Dorothal, Van Poppel, Rasmijn, Gibson, Martis, Martinus, Meyers, Fingal, Korsen, Orman, Tromp, Arends.

E acto di entiero cual lo tuma lugar Diawebs 4 juli 2013 pa 11or di mainta saliendo for di Misa San Fransisco na Playa pa Santana Sabana Basora. E restonan mortal di "Luisa" lo ta reposa for 9 or di mainta den Misa .

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Diaranson 3 juli 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Envez di flor of krans un donashon pa Misa San Fransisco lo ta altamente aprecia, lo bai tin un box disponible den misa.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason
nos ta participa fayecimento di



Herbert W.A. Nisbet
mihor conocir como "Hobby"
*26-01-1950 †01-07-2013

Na nomber di su
Mama : Adelinda Nisbet-Lacle

Yuinan : Jason Nisbet
: Kevin Nisbet

Mama di su Yuinan: Helene y Rudolf Wong-Croes

Rumannan : Gity y Rien Van Den Bosch-Nisbet
: Joan y Aquiles Croes-Nisbet
: Wynche y Desiree Nisbet-Arends
:Jenny y Henry Vrolijk-Nisbet

Subrino y Subrinanan : Janice, Bryan, Alexander, Reggie, Micheal, Jonathan Micheal-John, Adeline, Adelberto

Mescos cu subrino : Henry-Sjon

Tanta : Mayo De Cuba

Ayudantenan : Betty, Leticia, Anna

Ex Suegro y Suegra: Chomy y Sita Croes y Yuinan

Su bon amigonan : Tico Croes, Buchi Arends, Miro Ras, Win Ras Leslie Kuiperi

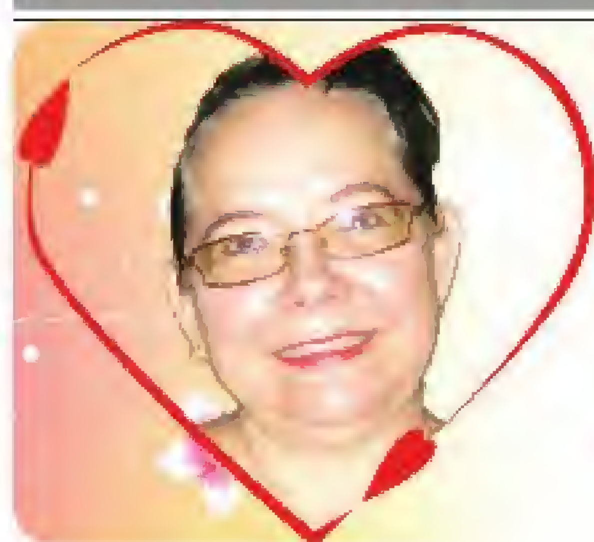
Su Ex Coleganan di Casino Wezen

Demas Famia : Nisbet, Lacle, Van Den Bosch, Croes, Vrolijk, Garrido, De Cuba, Pietersz, Lejuez, Wong y demas famia, amigo y conocirnan.

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 5 di juli 2013 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta despues saliendo pa Santana catolico na Playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diaranson 3 di juli 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.



Awemainta cu alegria di Ruthy

Cu nan bunita parada di sombre....

Celebrando aniversario di Grupo Flor Bini Bini

Skirbi pa Ruthy"Lady Ruth" Vrieswijk-Bergen









CU hopi alegria Lady Ruth a bishita nan e mainta bunita ey den Centro di Bario Noord, anto a keda celebra hunto cu nan. Ora a yega cas mas laat a sinta traha e relato cu awor no por haya mas riba computer, warda talbes den un otro programa den e computer. Pero, manera priminti na e damanan bunita den e grupo menciona, cu a celebra nan 25 of ta mas añanan di existencia, cu hende muhenan dinamico, talentoso y hopi inspira cu regularmente nan actividadnan yen di alegria ,ata aki algo bunita di Lady Ruth su curason. Mi ta corda , cu e dushi mainta aki Nelson Sprock a deleita tur presente cu su dushi musica di caha di orgel y cu Lady Ruth a pidi y a haya e oportunidad di recita algun poema cu tambe a cay na agrado di e publico. Meymey di tur e damanan di Noord, cu nan bunita sombre bisti, na maneranan artistico y unico decora....tabatin tambe un mesa na unda un grupo di cabayero tawata sinta. Y nos por corda, cu nos a baila un wals cu e esposo di un amiga di e team di volley di Jufr. Chita di añanan pasa. Sra. Greta Posner di Giselle Department Store tabata e maestra di ceremonia y den e hurado pa scoge e sombrenan ganado nos a mira e.o. Sr. Frank Croes di dept. di cultura. Y.... cu Lady Ruth a regala un di e ganadonan su buki cu coleccion di poesia. Danki na tur cu a traha cu amor den e directiva pa hopi aña....na tur cu a yuda organisa y realisa e dushi celebracion aki , na tur cu a sirbi y atende esunnan presente cu cos dushi di come y bebe. E parada bunita di e damanan nechi y elegante aki a sali for di dilanti Giselle Department Store bay Centro di Bario Noord, na unda nan a modela dilanti hurado y ganadonan a ricibi un bunita premio. Segun mi a comprende, ta Lady Glenda Gil a lanta e bunita grupo aki, cu mas y mas exito den tur nan bunita actividad pa asina hopi aña. Nos pabien di curason na directiva y miembronan di añanan pasa te cu awor cu e deseo pa sigui celebra hopi mas aña di existencia. Nos ta dorna e relato aki cu varios bunita potret pa nos lectornan mes sinti e dushi ambiente y alegria di e dushi dia ey, cu sigur ta den curason di hopi. Pasa un dushi dia yen di alegria , cu hopi gradicimento na curason pa e bunita regalo precioso di un otro dia yen di oportunidadnan nobo, momentonan special cu ta toca curason di nos dushi hendenan di Aruba cu ta stima nan isla....cu ta stima famia.....y cu ta bon ehempelnan positivo cu pasenshi y respet pa nan mes y pa otro. God bless !!!



Parlamentario Clarisca Velasquez

E sucedido lamentabel di fin di siman ta un señal cla cu falta hopi pa haci ainda riba prevencion y combatimento di criminalidad



E dos tiramento cu consecuencia fatal di dos persona den fin di siman cu a pasa ta un señal cla cu falta hopi pa haci ainda riba tereno di prevencion y combati criminalidad. Parlamento a haci su trabao pa cu trata y aproba leynan pa gobierno/polis tin instrumento pa por preveni y combati criminalidad y tambe gobierno a aloca mas placa nunca antes bisto den presupuesto di husticia di aña 2009 pa 2013.

Awor nos tin cu analisa kico mas mester haci pa haci e prevencion y combatimento di criminalidad mas efectivo.

Nos tin cu bay te cu educacion na cas di nos hobennan.

Gobierno mester revisa tur e permisonan di localidadnan nocturno y mester hopi mas accion riba posesion ilegal di arma di candela.

Mester bin cu mas accion riba droga riba caya y benta di droga.

E accionnan aki lo mester mas placa pa overtime y esaki a wordo aloca den e nota di cambio cu a wordo aproba hunto cu presupuesto 2013 cu ta un suma di 3 miyon mas!

Awor cu parlamento a pasa ley riba listramento preventivo di hende den zona nan apunta riba droga polis por haci su accionnan mas efectivo riba prevencion y combatimento di criminalidad.

A trata y aproba e ley di BOB(Bijzondere Opsporings Bevoegdheden) ta un instrumento importante den nos ley di procedemento cu polis por actua represivamente.

Nos codigo penal nobo cu a trata y aproba april aña pasa ta importante den combati criminalidad.

E implementacion di nos codigo penal nobo ta haci cu polis por combati criminalidad efectivamente.

E ley di droga (L.V.M.) a wordo cambia pa asina polis por haya autoridad pa por combati droga mas efectivamente.

A trata y aproba ley pa un fondo di criminalidad pa asina por pone e placa y obhetonan di balor cu a wordo confisca den e fondo aki pa por combati criminalidad bek cu e placa aki! a cambia e ley di A.P.V. di manera cu por combati criminalidad mas efectivamente.

Nos ta kere cu educacion di cas ta primordial si nos kier preveni y combati criminalidad y tambe educacion y resocialisacion di nos hendenan cu cay cera den K.I.A. ta esencial tambe pa por preveni y combati criminalidad! combina cu leynan cu ta baha cu man duro cual nos tin caba pero pa nos huesnan por impone e castigonan halto aki riba esunnan cu haci nan mes culpabel na actonan criminal pa asina e señal ta cla tambe eyfo pa tur esunnan cu tin pensa pa bay comete crimen.

Ta lamentabel cu dos persona ta perde nan bida na man di hendenan iresponsabel y cu ley lo mester baha cu man duro riba nan! Paz na resto di esunnan cu a perde nan bida!

Rene Herdé

Hopi hende ta bin Cas di Partido AVP pa yena papel di belasting 2012



Riba e prome anochi cu partido AVP a duna e servicio di yuda hende yena nan papelnan di Belasting riba Entrada pa aña 2012, un cantidad di 65 persona a bin Cas di Partido na Playa y San Nicolas. Tabatin 11 trahador specialista di belasting pa asisti hende den yena nan formulario. Dor di esaki por a atende tur hende trankil y e servicio a bay liher. A atende mas hende pero, nan mester bolbe, pasobra nan no tabatin nan papelnan na ordo.



Esnan cu a bin Cas di Partido na Playa y San Nicolas tabata masha contento cu e bon trabou di e trahadornan y e forma amabel y informativo cu nan tur a wordo yuda. Un elogio ta bay n'e trahadornan aki! Diahuebs awor lo ta na Cas di Partido na San Nicolas for di 6'or di atardi.



Parlamentario Arondino Croes:

Incentivo fiscal di zona ta discriminatorio ora e economia di henter e pais ta malo manera e caso di Aruba

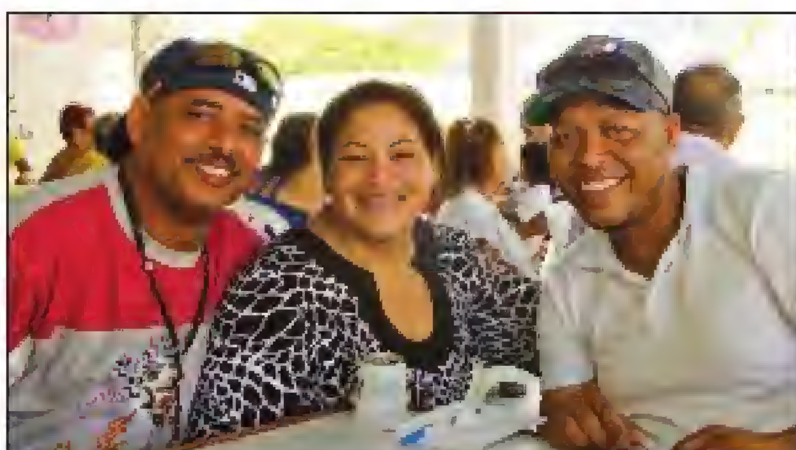


E incentivonan fiscal cu Gobierno a crea pa e area di San Nicolas ta bon bini, pero segun Parlamentario Arondino Croes ta su tarea como parlamentario responsabel pa mustra gobierno cu dunando un incentivo di zona exclusivo na e area di San Nicolas gobierno ta actuando discriminatorio. Ministro Mike de Mesa a reacciona den prensa riba e ponencia cu gobierno ta actuando discriminatorio y Mike de Mesa den ambiente di campaña kier tilda partido MEP di ta contra San Nicolas. Den su defensa Ministro de di Finanzas Mike de Mesa a bin hunga wise guy bin splica loke internacionalmente ta practica incentiva di zona. Loke Ministro de Mesa no a compronde e materia bon ta cu incentiva di zona bo ta practica ora un cierto zona den un pais ta bayendo malo economicamente mientras e resto di zona ta bayendo economicamente bon. Esaki no ta e caso na Aruba, ya cu no ta solamente San Nicolas ta bayendo malo sino henter e pais ta bayendo malo. E miho ehemplo ta Caya Betico Croes na unda ya tin 17 empresa a cera porta. Parlamentario Arondino Croes ta lamenta cu ningun experto na despacho di ministro De Mesa ni e participantenan di dialogo social no por mustra Ministro de Mesa riba e hecho cu gobierno ta actuando incorecto dor di introduci un maneho discriminatorio. Gobierno di AVP awor dilanti di eleccion ta desespera pasobra a pasa un temporada di gobernacion cu AVP no a haci mucho pa San Nicolas cu ta simplemente drecha e watertoren, pone klinker den Sint Maartenstraat y algun desaroyo chikito. Ta un hecho cu loque ta pone San Nicolas move ta e refineria y ta akinan AVP a faya barbaramente. E desaroyo economico mas grandi di San Nicolas cu ta e refineria Valero ainda ta cera y no tin un idea ki dia ta bay habri esaki. Awor aki Aruba ta depende solamente di un pilar economico y practicamente ta mira problema den e sector aki tambe. Parlamentario Arondino Croes ta di opinion cu turismo ta fragil y pesey mester a actua hopi tempo caba. Ta remarcabel cu segun Ministro de Mesa nan tin dos aña preparando e incentiva pa San Nicolas y ta awor ta bay actua. Segun Parlamentario Arondino Croes e incentiva ta bon pero mester conta pa full Aruba. E manera cu AVP kier haciele ta discriminatorio, ban promove desaroyonan pa tur empresa pasobra ta tur ta pasando malo.

Exitoso Koffiemorgen di Shai Lee diadomingo ultimo



Diadomingo ultimo 30 di juni 2013 Team Shai 2013 a tene un tremendo y exitoso koffiemorgen pa recauda fondo pa Shailiny Tromp Lee, candidato riba lista di MEP pa eleccion proximo.



E pre-benta di pakete a "sold out" completamente y di mainta tempran hende a cuminsa yega pa mustra nan sosten pa nan candidato faborito y come un dushi pida bolo, cuki of otro pasaboca.

Un gran cantidad di persona, hoben como grandi a pasa saluda Shai y combersa un rato ameno. Un caha di orgel a pone ritmo crioyo y tambe tabatin un DJ pa anima e evento. Pa muchanan chikito tabatin pintamento di cara y por a diverti den tur seguridad n'e centro. Team Shai 2013 ta gradici tur hende cu a contribui na haci e evento un exito sin igual. Nos proximo evento lo ta 4 di augustus awor cu un tremendo rifa y festival di sopi. Pa bo keda na altura di tur desaroyo sigui nos riba facebook Shailiny 'Shai' Tromp Lee of twitter Shai. MEP2013 p'e diferente evento y actividadnan cu ta na caminda prome cu eleccion proximo.

Segun Fraccion MEP;

Un experiencia cu a acentua un biaha mas e falta di maneho pa loke ta trata facilidadnan deportivo

Den e bishitanan di MEP na casnan rond Aruba, un mama a relata con diasabra, dia 22 di juni 2013, el a bay compaña y sostene su yiu muher pa pasa pa su diploma A di natacion.
Manera hopi mucha, e yiu tambe tabata nervioso. Asina cu nan a yega Community Pool e yiu muhe ta bisa e mama cu e mester bay urina. Nan a core bay na e kleedkamer y pa sorpresa di e mama tur e cuater (4) bañonan tabata 'out of order'. E cabayero bezig cu e reparacionnan necesario ta bisa e mama pa usa esun di e kleedkamer di hende homber. Y mirando e situacion e famia a haci esaki tambe. Mester remarca cu sigur ni pa e yiu, ni pa e mama esaki tabata un experiencia nada agradabel.
Ni 15 minuut despues den tur su nervio e yiu un biaha mas e mester bay baño, aki e mama ta ser informa cu e por usa e baño den e kantine como alternativo. Mirando cu e yiu tabata indica cu su necesidad tabata urgente, nan a bolbe uza esun di hende homber.

Despues cu e yiu muhe a caba di pasa su examen, e famia a bay den e kleedkamer pa e bay baña. Pa sorpresa di e mama e meneer cu tabata haci e reparacion ta habri combersacion cune y ta bisa: "Señora por kere cu ta ayera tardi laat nan ta bel mi pa bin drecha e wc-nan?" Mirando cu tabata hopi riba man, e trahado a bisa cu e no por a bin. Mainta e la bin observa y a bay busca e materialnan necesario. Lamentablemente ta 2 so e la haya y a cumpra esakinan. E meneer ta informa cu e material aki ta costa mas cu un pot di wc.
E motibo pakico e mama aki kier comparti e experiencia y pa cual MEP ta reitera esaki cu pueblo ta, pasobra cu un biaha mas esaki ta confirma cu e prioridadnan di e gobierno di AVP ta ser poni den cosnan cu en realidad e hende, e comunidad, no ta ser poni central.

Un facilidad cu ta aporta na e parti deportivo y recreacional pa e bario di San Nicolas y Aruba en general ta den un estado di deterioro y si sigui asina lo rekeri un inversion grandi pa por restaur'e.
Pakico no ta percura pa mantencion structural? Pakico esnan encarga cu e facilidad no a percura pa e bañonan ser drecha mirando cu e mainta ey so alrededor di 200 mucha a bin pa pasa nan examen? Pues sigur durante di dia a trafica eynan mas cu 600 hende. Con por ta posibel cu esnan encarga cu e facilidad no tabata na altura di e situacion unda no uno, pero tur cuater (4) baño ta for di servicio? Ki mishi cu esnan encarga no por a percura mas na tempo pa e reparacionnan necesario sabiendo cu lo tin un evento asina grandi?
Mas y mas ta birando evidente cu e solucion ta pa introduci un plan nacional pa loke ta trata mantencion di facilidadnan deportivo. Nos por sigui cada biaha traha facilidadnan deportivo y door di capricho y falta di madurez politico no ta percura pa mantene nan y ta laganan bay atras. MEP ta e partido cu un plan strategico cu ta adresa e cosnan aki hustamente na beneficio di e comunidad.

Mireille Sint Jago (MEP):

Accion di firma pa un miho enseñansa

Awe riba dia di Educacion y Enseñansa, durante e conferencia di prensa di MEP, candidata Mireille Sint Jago B.Sc a anuncia un accion di firma. E accion di firma mester trece cu ne, 1) Cu lo bin mas espacio pa muchanan por bay Mavo y Havo den nan districto. 2) Transparencia den reglanan di admision di directivanan di scol.
E ta un peticion caminda un maneho mas husto y humano ta ser pidi pa nos muchanan. Un peticion pa habri caminda pa yega na solucion pa e problemanan den nos enseñansa.
"Mas y mas casonan ta surgi, caminda alumnonan ta keda perhudica pasobra nan ta wordo stroba pa por continua un enseñansa mas halto. Exigencia di admision ta subi tur aña y ta trece mal sorpresa pa hoben y nan mayornan. E aña aki, di 164 hoben cu a aplica pa drenta Havo na Colegio Arubano, solamente 80 a ser admiti. Di algo menos cu 500 mucha cu a haci e test pa ser admiti na Colegio Arubano y Colegio San Nicolas, solamente 254 a haal e test. Resultadonan di examen ta mas abou cu nunca, asina Mireille Sint Jago ta continua. Hobennan no por haya un lugar na un scol den nan districto of un districto cerca, pasobra Gobierno a pone un stop na e scol pa Mavo/Havo na Noord."
Esun cu firma e peticion aki, ta yuda duna un señal fuerte na Gobierno pa bolbe haci enseñansa un prioridad! Pa firma e peticion aki por pasa na oficina di TOP 95 y na CEDE di MEP. Pa haya un copia di e peticion y participa pa colecta firma, por manda un e-mail pa: mireillesintjago@hotmail.com of yama 690-0099. Mas den siman tambe lo ofrece e oportunidad pa firma e peticion online.

A base di reaccionnan di pueblo cu a yega cerca su persona, candidata Mireille Sint Jago ta sirbi pueblo di Aruba cu e peticion aki. E ta duna un man na esunnan desespera door di e situacion penoso aki den nos enseñansa. "Pa añanan caba, nos no tin un enseñansa mas, caminda e alumno ta para central. Awor ta basta!"



PDR lo enfoca riba tur tereno social pasobra un famia stabil ta conduci na economia di nos pais

Segun candidato sra. Irene Boezem Geerman

Partido Democracia Real pa medio di candidato sra. Irene Boezem, ta haya cu den ultimo añanan e parti social no ta haya e atencion debido. E punto importante aki sigur ta den e programa di campaña 2013.
Antes mamanan ta keda cas pa take care di e yiunan, mientras cu e tata ta traha trece e placa y e mama tin di percura p'e maneho no solamente di e famia, pero tambe financiero di e cas.

Segun sra. Boezem esey actualmente no t'e caso mas, pasobra si ripara mama y tata tin cu traha ora ta papia di mayornan cu ta hunto. Loke a bin ta aumenta drasticamente tambe ta mamanan soltero tin di cuida un yiu of mas, cual ta trece un peso basta grandi riba d je.
Loke PDR kier trece dilanti, ora e mayornan ta trahando e tempo pa dedica na famia ta bira menos ta trece un stress cune, pasobra no tin e espacio pa practica e norma y balornan den cada hogar cual ta hopi necesario.
Esaki ta un punto cu a ripara a bay hopi atras y esey ta unda mester trece atencion den e proximo gobernacion riba d je.

E area social ta un area hopi amplio y un di nan ta e personanan cu a perde trabao na Valero. Esaki ta un peso grandi den varios hogar y esey ta trece cu tin un desbalance den e cas. Entrada ta menos e gastonan ta keda mescos y e debenan si ta keda eynan. E partinan aki ta trece stress y conduci kiebro den famia, nan no por paga nan debenan nan ta perde nan auto te ta bay asina leu cu no por paga hipoteca.

E personanan aki ta perde nan cas cu ta algo hopi primordial den un famia. Pesey ta importante pa enfoca riba e parti importantenan aki.

Candidato sra. Boezem ta kere cu tin varios area cu mester di atencion e.o. tambe e parti di adiccion p.e. droga, alcohol, weganan di placa cu tambe ta trece basta problema den seno familiar. Un famia ta hopi importante un famia stabil ta duna tambe un empuhe n'e socio economico di un pais. Cu un stabilidad e generacion cu ta sigui por lanta den un ambiente mas sano. Na Aruba tin hopi instituto social di cual cada uno ta riba mesun area, pero apesar di nan e problema social ta sigui lanta cabez cada biaha. Esey ta nifica cu mester bay sondea ta na unda tin e problema. Progreso di un pais no ta solamente riba infrastructura pero hopi importante t'e ser humano, pasobra e ser humano ta un di e pilarnan cu ta carga Aruba su economia.
Riba e area social tin trabaonan pa haci segun sra. Boezem y PDR ta cla cu su programa di campaña 2013 pa e reto aki tambe.

Segun Evelyn Wever-Croes,

Aruba ta di luto ta lamenta e casonan di asesinato

Lider di MEP Evelyn Wever-Croes a habri conferencia di prensa semanal di MEP bisando cu Aruba ta di luto. "Nos ta habri siman cu noticia lamentabel di dos asesinato riba un dia. E noticia aki a shock henter nos comunidad. Nos no por specula riba kico tabata e causa, unico cos cu nos por haci ta resa cu e tragedianan aki para, y resa cu Cuerpo Policial por soluciona e casonan aki pronto. Nos ta desea e famianan di e victimanan hopi forsa den e momentonan dificil aki.
Nos por wak con desde cu Gabinete Eman a sinta criminalidad a bin ta aumentando drasticamente. Nos a adverti e minister encarga riba esaki den parlamento y den medionan di comunicacion, pero el'a bisa cu ta nos percepcion. ta e problema Awe percepcion a bati na nos porta.
Hopi hende despues di scucha e noticia di asesinato a puntra nan mes ta kico ta pasando na Aruba. Pero mi ta sigur cu nos tur sa kiko ta pasando na Aruba. Nos ta bibando casi 4 aña caba manera un barco nabegando sin rumbo den lama hopi bruto. Nos no ta cuida nos fronteranan mas. Nos a stop e radarnan di funciona, e boto di polis maritimo ta riba tera en bes di den awa.
For di informantenan den cuerpo policial nos ta comprondе cu tin un cantidad alarmante di armanan ilegal circulando aki na Aruba. Droga na Aruba tambe ta foi proporcion halto. Esaki no ta aceptabel.
Durante gobernacion anterior di MEP a percura pa Aruba tin su propio radarnan. Cu e radarnan aki nos tabata intercepta botonan ilegal tur siman aki na Aruba, tin biaha hasta 3 boto pa siman tabata keda intercepta. A bordo di e botonan aki por lo general tabata haya no solamente persona nan ilegal, pero hopi biaha tambe arma y droga. Awor cu e radar nan aki no t'ey mas, kico e minister ta pretende, cu diripiente e botonan aki no ta bin Aruba mas? Claro cu nan ta bin Aruba ainda. Cu e costanan habri ta fiesta tin tur siman si no ta tur dia.
Tambe minister aki a kita henter e departamento di Guarda Nos Costa y lage lo sunu. Minimale bezetting y sin material. Cu MEP den gobierno na november di e aña aki, nos ta bay re institui e departamento nan aki. E radar nan ta bin bek! Guarda nos Costa tambe lo bin back y mas fuerte cu nunca.
Lo inverti atrobe den un polis maritimo, lo percura pa e departamento aki haya su materialnan necesario pa por funciona. Tur esaki pa crea un miho vigilancia pa nos costanan.
E problematica di tur e droga y arma cu ta circula aki na Aruba tin solucion pa nan. Ta e boluntad e minister mester tin di kier solucion. Lamentablemente pa motibo di falta di un bon maneho awe nos tin cu biba cu e realidad cu tin dos yiu di tera a perde nan bida di un forma asina violento. Awe 2 famia a lanta sin nan ser keri y Aruba ta na luto un biaha mas.
Pueblo di Aruba, durante 4 aña nos di oposicion tabata tin e tarea pa controla gobierno, pero e aña aki ta abo tin e poder den bo man, abo ta duna e gobierno aki 4 aña mas pa sigui cu tur e deroche y tragedianan cu nos a conoce den 4 aña, of abo ta dicidi di trece un cambio den e rumbo di e pais aki. Un cambio pa un Aruba realmente mas sigur" lider di MEP a duna di conoce.



Tyson Lopez

Un desaroyo sostenibel pa un mihor future



Aruba ta un pais relativamente chikito den grandura. Cu ta haci cu nos no por keda persigui crecemento economico na un manera iresponsabel. E pensamento cu prosperidad economico ta rekeri crecemento continuo ta uno cu ta parse rasonabel cu hopi di nos nunca a para y analisa. Tur politico tradicional, economista y media ta tuma esaki como algo normal.

E pensamento t'asina rasonabel cu nos semper ta busca un manera pa crece nos economia mas liher posibel p'asina yuda nos cu nos problemanan, te hasta si e problemanan ta un resultado directo di e crecemento economico. Asina aki lubidando e parti di crecemento economico sostenibel. Na palabra Tyson Lopez, candidato di AVP.

E articulo aki ta forma parti di un serie di articulo cu Tyson Lopez lo trece padilanti p'asina stimula dialogo den nos comunidad. Dor di intercambio di opinion entre tur e generacionan sin laga afo e hobenan nos lo por Innova Nos Futuro y mehora nos pais Aruba.

Tur hende tin un otro perspectiva di e realidad y con pa soluciona problemanan den nos pais, pesey nos mester por intercambia idea pa hunto nos por yega na puntonan di mehoracion y hunto hiba Aruba padilanti.

Den e otro articulonan Lopez ta bisa di lo trece su ideanan con por fortifica nos economia. Cu ta basa riba stimulacion di producion local, duna mas sosten na nos comercio existente y promove entrepreneurship particularmente social entrepreneurship.

Nos grandinan ta bisa: 'Nada dimas no ta bon' y nan tin rason. E problema no ta cu nos ta persigui crecemento economico sino e manera cu nos ta hacie.

Crecemento tin dos significacion fundamentalmente diferente di otro. Crecemento por nifica 'expansion' of 'desaroyo'. Expansion nifica bira mas y mas grandi, desaroyo nifica bira mihor, cu no mester necesariamente tin expansion.

Pa hopi aña nos a persigui expansion di nos economia lubidando cu nos por desaroy'e na un manera mas sostenibel. Mirando e situacion actual di Aruba nos mester hiba un maneho di desaroyo economico sostenibel, dor di nos espacio limita, pero tambe dor di e situacion financiero di pais Aruba.

Gobierno no lo por keda inverti den mehora e infrastructura pa acomoda e expansion. Nos naturalesa tampoco no por keda sufri pa motibo di expansion, cada cuidadano merece di por disfruta di un naturalesa limpi y protehi. Nos naturalesa ta forma parti importante di nos atraccion turistico.

Si nos continua ta persigui crecemento economico basa riba GDP nos no ta midi e calidad di bida di nos comunidad. Un crecemento di GDP no kiermen cu nos famianan ta mas feliz no kiermen cu nos tin mihor educacion. Pesey nos mester bin cu otro indicadornan cu por midi esaki y complimenta e indicador di GDP.

Si nos economia crece tur aña basa riba riba expansion na un GDP di 2%, aki 70 aña si nada no cambia nos economia lo ta 4 biaha mas grandi. E prome pensamento lo t'esaki ta loke nos mester.

Pensa un rato si nos pais por carga un crecemento economico basa riba expansion 4 biaha mas grandi cu e ta actual, como un pais chikito di grandura nos no lo por carga esaki.

Aunke un economia fuerte ta rekeri desaroyo, incluyendo actividadnan comercial fuerte, no nesecariamente e ta rekeri expansion di nos comunidad. Paisnan cu continua cu expansion despues di a yega nan nivel di madures lo sinti efectonan den varios manera, controversianan social, impuesto halto, problema cu infrastructura y e sentido di comunidad cu ta desminui.

Pero un pais cu continua na desaroya su mes na un manera responsabel y sostenibel lo crea casnan pagabel, proteha e seguridad publico, mehora empleo, salubridad, cultura y crea oportunidad pa mihor educacion. E idea no ta cu expansion ta uno malo, pero e ta esencial pa distingui expansion y desaroyo for di otro pa tuma desicionan cu realmente ta beneficia nos comunidad.

Den un proximo edicion Tyson Lopez ta bisa di lo relata mas riba e puntonan cu el a trece dilanti di producion local, sosten di comercio y entrepreneurship. Un desaroyo economico sotenibel ta loke nos mester pa hunto nos Innova Bo Futuro.

E ultimo 4 añanan nos Gobierno a cuminsa hiba un maneho pa yuda desaroya negoshinan chikito cu conferencianan manera 'Small Business Week' y 'Idea' (Initiativa pa Desaroyo di Empresa Arubano). Desaroyando negoshinan chikito ta yuda fortifica nos economia y asina por crea mas cupo di trabou pa nos comunidad y tambe e tin menos efecto riba nos infrastructura compara cu traha mas hotel.

Den e añanan cu ta bin nos dilanti tin hopi aspecto cu nos tin cu tuma consideracion cune pa cu e desaroyo di nos pais pesey ta importante pa tin un Parlamento dynamico, profesional y determina pa tuma e desicionnan cu lo benificia nos comunidad engeneral.

Un Parlamento cu no simplemente ta controla pero yuda guia e Gobierno den un direccion pa mehora calidad di bida di nos comunidad.